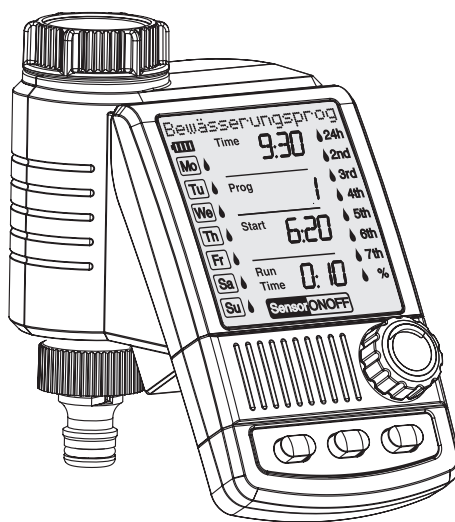




C 1060 plus Art. 1864

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer

- F Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage

- I Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione

- E Manual de instrucciones**
Programador de riego

- P Instruções de manejo**
Computador de rega

D

F

I

E

P

GARDENA Bewässerungscomputer C 1060 plus

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise.
Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Bewässerungscomputer, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Bewässerungscomputer nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bewässerungscomputers	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Funktion	3
4. Inbetriebnahme	5
5. Programmierung	7
5.1 Basisprogrammierung	7
5.2 Sonderprogramme	10
5.3 Sonstige Einstellungen	14
6. Außerbetriebnahme	15
7. Wartung	15
8. Beheben von Störungen	16
9. Lieferbares Zubehör	17
10. Technische Daten	17
11. Service / Garantie	17

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bewässerungscomputers

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der GARDENA Bewässerungscomputer ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Der Bewässerungscomputer kann zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.

Zu beachten



Der GARDENA Bewässerungscomputer darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall des Bewässerungscomputers durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn die Batterie-Anzeige nur noch 1 Balken anzeigt.

Inbetriebnahme:**Achtung!**

Der Bewässerungscomputer ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

→ Den Bewässerungscomputer nur im Außenbereich verwenden.

Der Bewässerungscomputer darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion des Bewässerungscomputers beträgt 20 - 30 l/h.
Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 60 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

Programmieren:

→ Programmieren Sie den Bewässerungscomputer bei geschlossenem Wasserhahn.

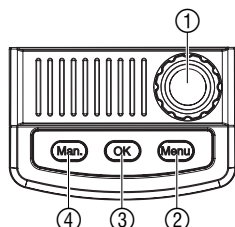
So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden beim Ausprobieren der manuellen Ein/Aus-Funktion (Man. On/Off).

Zur Programmierung können Sie das Steuerenteil vom Gehäuse abnehmen.

Wenn das Steuerenteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerenteil wieder aufgesteckt wird.

3. Funktion

Mit dem Bewässerungscomputer kann der Garten zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Dabei können Regner, eine Sprinklersystem-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung eingesetzt werden. Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung entsprechend den erstellten Programmen und kann somit auch im Urlaub eingesetzt werden. Am frühen Morgen oder am späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

Bedienelemente:

Die Bewässerungs-Programme werden auf einfache Weise über die Bedienelemente eingegeben.

Bedienelement

- ① **Drehknopf**
- ② **Menu-Taste**
- ③ **OK-Taste**
- ④ **Man.-Taste**

Funktion

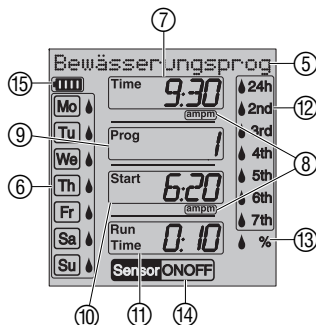
- Verändert die einstellbaren Werte.
- Wechselt in die nächste Anzeige-Ebene.
- Übernimmt die mit dem Drehknopf eingestellten Werte.
- Manuelles Öffnen oder Schließen des Wasserdurchflusses.

Anzeige-Ebenen:

Die 4 Anzeige-Ebenen können nacheinander, durch Drücken der **Menu**-Taste, ausgewählt werden:

- Ebene 1: **Normal-Anzeige (zeigt das aktive oder nächste Bewässerungsprogramm an)**
- Ebene 2: **Aktuelle Uhrzeit und Wochentag**
- Ebene 3: **Bewässerungsprogramme eingeben**
- Ebene 4: **Bewässerungsprogramme aktivieren / deaktivieren**

Display-Anzeigen



Auch während der Programmierung kann jederzeit die Anzeige-Ebene gewechselt werden. Alle Programm-Daten die bis dahin geändert wurden und mit der **OK**-Taste bestätigt wurden, werden gespeichert.

Anzeige	Beschreibung
⑤ Laufschrift	Erklärung Programmschritt / Computerstatus.
⑥ Wochen-Tage (Mo), (Tu), ...	Aktueller Wochentag, bzw. programmierte Bewässerungstage.
⑦ Time	Blinkt im Eingabemodus der aktuellen Daten (Uhrzeit-Stunden, -Minuten, Wochentag).
⑧ am / pm	Anzeige für 12-h-Rhythmus (z. B. in USA, Kanada).
⑨ Prog	Programmgesteuerte Bewässerung (Prog 1 – 5) / %- (prozentual veränderte Run-Time) (Prog 10) / Bewässerung mit Automatischem Wasserverteiler (Prog 11) / Bodenfeuchte-Sensorgesteuerte Bewässerung (Prog 12 – 14) / Bewässerungsprogramm aktiv (ON) / inaktiv (OFF).
⑩ Start	Bewässerungs-Startzeit (blinkt im Eingabemodus).
⑪ Run Time	Bewässerungs-Dauer (blinkt im Eingabemodus).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Bewässerungs-Zyklus (mit Tropfensymbol aktiviert). Alle 24 Std; jeden 2./3./4./5./6./7. Tag.
⑬ % (Run Time)	Budget-Funktion: Bewässerungsdauer aller Bewässerungsprogramme zentral in 10 %-Schritten von 100 % bis 10 % einstellbar.
⑭ Sensor ON / OFF	Sensor: Sensor ist angesteckt. ON: Sensor trocken → Bewässerung OFF: Sensor feucht → keine Bewässerung ON + OFF aus: Sensor deaktiviert
⑮ Batterie 	Zeigt 5 Batteriezustände an: 3 Balken: Batterie voll 2 Balken: Batterie halb voll 1 Balken: Batterie schwach 1 Balken blinkt: Batterie fast leer 0 Balken: Batterie leer

Wenn kein Balken angezeigt wird, wird das Ventil nicht mehr geöffnet. **Ein durch das Programm geöffnetes Ventil wird in jedem Fall wieder geschlossen.**

Die **Batterie** Anzeige wird durch Batteriewechsel zurückgesetzt.

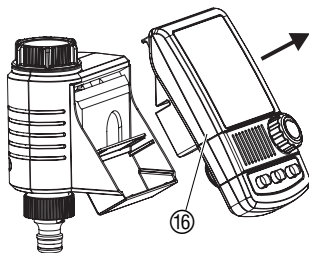
Sleep Mode:

Wenn die Batterieanzeige 2 Balken anzeigt, geht das Display in der Nacht (22 – 6 Uhr) aus und wenn sie nur 1 Balken anzeigt, geht das Display nach einer Minute aus. Während der Bewässerung oder wenn eine beliebige Taste gedrückt wird, geht das Display im Sleep Mode an.

2 Balken	1 Balken	1 Balken blinkt	0 Balken
Batterie halb voll	Batterie schwach	Batterie fast leer	Batterie leer
Ventil öffnet.	Ventil öffnet.	Ventil öffnet noch.	Ventil öffnet nicht.
Funktion des Bewässerungscomputers noch für min. 4 Wochen gewährleistet.	Funktion des Bewässerungscomputers noch max. 4 Wochen.	Bewässerungscomputer demnächst ohne Funktion.	Bewässerungscomputer ohne Funktion.
	Batteriewechsel empfohlen.	Batteriewechsel demnächst erforderlich.	Batteriewechsel erforderlich.
	→ Batterie austauschen (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).		

4. Inbetriebnahme

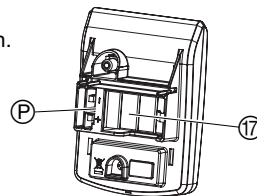
Batterie einlegen:



Der Bewässerungscomputer darf nur mit einer 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

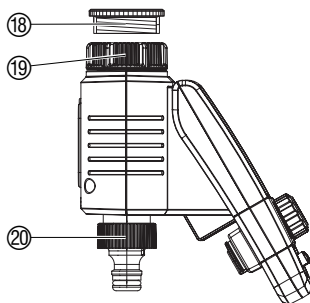
1. Steuerteil ⑯ vom Gehäuse des Bewässerungscomputers abziehen.
2. Batterie in das Batteriefach ⑰ einlegen. **Dabei auf die richtige Polarität P achten.**

Das Display zeigt für 2 Sekunden alle LCD-Symbole an und springt dann in die Sprachauswahl (siehe 5. Programmierung).



3. Steuerteil ⑯ wieder auf das Gehäuse aufstecken.

Bewässerungscomputer anschließen:



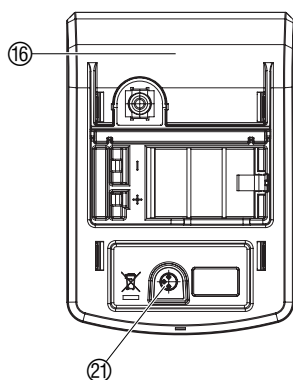
Der Bewässerungscomputer ist mit einer Überwurfmutter ⑲ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑱ dient zum Anschluss des Bewässerungscomputers an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

1. **Für 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde:** Adapter ⑱ von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter ⑲ des Bewässerungscomputers von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück ⑳ auf den Bewässerungscomputer schrauben.

Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen (optional):

Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in das Bewässerungsprogramm.

Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit oder bei Niederschlag wird der Stopp eines Programms ausgelöst oder die Aktivierung eines Programms unterbunden. Die manuelle Bewässerung **Man. On/Off** ist davon unabhängig gegeben.

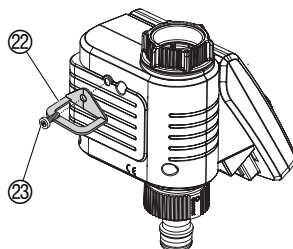


Über den Bewässerungs-Modus „*Bodenfeuchte-Sensorgesteuerte Bewässerung*“ kann die Bewässerung auch ausschließlich in Abhängigkeit der Bodenfeuchtigkeit gesteuert werden (siehe 5.2 Sonderprogramme).

1. Steuerteil 16 vom Gehäuse des Bewässerungscomputers abziehen.
2. Bodenfeuchtesensor **im** Beregnungsbereich
– oder –
Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des Beregnungsbereiches platzieren.
3. Stecker des Sensors in den Sensor-Anschluss 21 des Bewässerungscomputers einstecken.
Sensor wird im Display angezeigt.

Zum Anschluss älterer Sensoren wird möglicherweise das **GARDENA Adapter-Kabel Art. 1189-00.600.45** benötigt, welches über den GARDENA Service bezogen werden kann.

Diebstahl-Sicherung montieren (optional):



Um Ihren Bewässerungscomputer gegen Diebstahl zu sichern, können Sie die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service beziehen.

1. Schelle 22 mit der Schraube 23 an der Rückseite des Bewässerungscomputers festschrauben.
2. Schelle 22 z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

Bewässerungsplan erstellen:

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten aus Gründen der Übersichtlichkeit in einen der **Bewässerungspläne im Anhang** einzutragen.

Beispiel:

Programm	Startzeit	Bewässerungs-dauer	Bewässerungstage							Bewässerungszyklen						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X			X								
2	19:00	0:20		X			X									
3	22:30	1:10	X			X			X							
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programmierung

Bewässerungs-Modi:

Der Bewässerungscomputer hat 3 Bewässerungs-Modi:

- **Programmgesteuerte Bewässerung (Prog 1 – 6)** über die eingegebenen Programme (Die Bewässerungen beginnen entsprechend den Bewässerungs-Startzeiten)
– oder –
- **Bewässerung mit Wasserverteiler (Prog 11 / 15)** über den GARDENA Wasserverteiler (Bewässerung von bis zu 6 Bewässerungssträngen)
– oder –
- **Bodenfeuchte-Sensorgesteuerte Bewässerung (Prog 12 – 14)** über einen GARDENA Bodenfeuchte-Sensor (Die Bewässerung beginnt, wenn der Bodenfeuchte-Sensor trocken meldet).

5.1 Basisprogrammierung

Zur Erstellung der Programme kann das Steuerteil abgenommen und die Programmierung mobil vorgenommen werden (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).

Sprache einstellen:



1. **Batterie einlegen** (siehe 4. Inbetriebnahme).

Die Sprache Deutsch blinkt.

2. Sprache mit dem Drehknopf einstellen (Bsp. Deutsch) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die Laufschrift aktuelle Uhrzeit eingegeben wird angezeigt.

Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen:



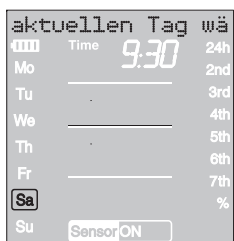
1.



2.



3.



4.

1. **Menu**-Taste drücken

(nicht notwendig wenn die Sprache eingestellt wurde).

Die Laufschrift aktuelle Uhrzeit eingegeben wird angezeigt. Time und die Stundenanzeige blinken im Display.

2. Uhrzeit-Stunden mit dem Drehknopf einstellen (Bsp. **9** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Time und die Minutenanzeige blinken im Display.

3. Uhrzeit-Minuten mit dem Drehknopf einstellen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die Laufschrift aktuellen Tag wählen wird angezeigt. Time und die Wochentaganzeige blinken im Display.

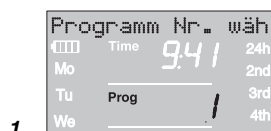
4. Wochentag mit dem Drehknopf einstellen (Bsp. **Sa** Samstag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die Laufschrift Programm Nr. wählen wird angezeigt. Prog und die Programm-Nummer blinken im Display.

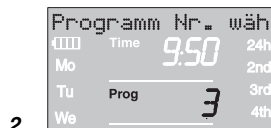
Bewässerungsprogramme eingeben:

Programmgesteuerte Bewässerung (Prog 1 – 6):

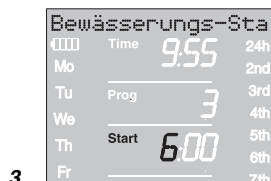
Bei der Programmgesteuerten Bewässerung können bis zu 6 Programme (**Prog 1** bis **6**) eingegeben werden.



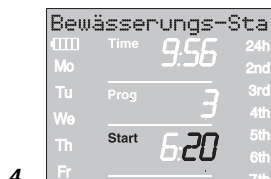
1. **Menu**-Taste 2-mal drücken
(nicht notwendig, wenn zuvor die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag eingegeben wurden).
Die Laufschrift Programm Nr. wählen wird angezeigt.
Prog und die Programm-Nummer blinken im Display.



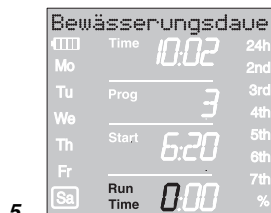
2. Programm-Nummer mit dem Drehknopf einstellen (Bsp. **Prog 3**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Die Laufschrift Bewässerungs-Startzeit eingegeben wird angezeigt.
Start und die Stundenanzeige blinken im Display.



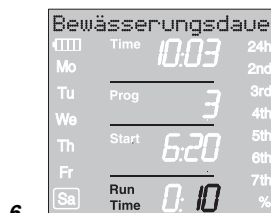
3. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit dem Drehknopf einstellen (Bsp. **5** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Start und die Minutenanzeige blinken im Display.



4. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit dem Drehknopf einstellen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Die Laufschrift Bewässerungsdauer eingegeben wird angezeigt.
Run Time und die Bewässerungsdauer-Stunden blinken im Display.



5. Bewässerungsdauer-Stunden mit dem Drehknopf einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Run Time und die Bewässerungsdauer-Minuten blinken im Display.

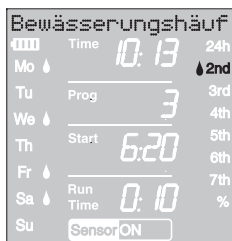


6. Bewässerungsdauer-Minuten mit dem Drehknopf einstellen (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Die Laufschrift Bewässerungshäufigkeit eingegeben wird angezeigt.
Bewässerungs-Zyklus  **24h** blinkt im Display.

Die Bewässerungs-Häufigkeit kann gewählt werden über:

- den **(7.) Bewässerungs-Zyklus** (rechte Spalte des Displays)
– oder –
- die **(8.) Bewässerungs-Tage** (linke Spalte des Displays).

7.

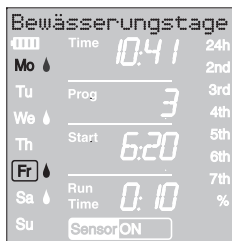
**7. Bewässerungs-Zyklus** mit dem Drehknopf wählen(Bsp. **2nd**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.**24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th:**

Bewässerung alle 24 Stunden / jeden 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. Tag

*Die Wochen-Vorschau wird 2 Sekunden in der linken Spalte angezeigt.**Die Laufschrift Programm Nr. wählen wird angezeigt und das Display springt zurück zu Schritt 2 und die nächsthöhere Programm-Nummer blinkt.*

– oder –

8.

**8. Bewässerungs-Tage** jeweils mit dem Drehknopf wählen(Bsp. **Mo**, **Fr** Montag und Freitag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.*Die Laufschrift Bewässerungstage eingeben wird angezeigt.***9. Menu-Taste drücken.***Die Laufschrift Programm Nr. wählen wird angezeigt.**Das Display springt zurück zu Schritt 2 und die nächsthöhere Programm-Nummer blinkt.*Wenn das Programm mit der Programm-Nummer **5** erstellt wurde, wird die Laufschrift **Bewässerungsprogramme EIN** angezeigt.**Prog ON** blinken im Display.

Wenn nicht alle 6 Programme eingegeben werden sollen, kann mit der Menu-Taste in die Anzeige-Ebene „Bewässerungsprogramme aktivieren“ gewechselt werden.

Bewässerungsprogramme aktivieren:

2.

Damit die Bewässerungsprogramme ausgeführt werden, muss zur Aktivierung **Prog ON** gewählt sein. Wenn **Prog OFF** gewählt ist, werden die Bewässerungsprogramme nicht ausgeführt.**1. Menu-Taste 3-mal drücken** (nicht notwendig wenn zuvor das Programm mit der Programm-Nummer **5** erstellt wurde).**2. Prog ON** mit dem Drehknopf wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.*Die Laufschrift Programm OK wird 2 sek. angezeigt und dann springt das Display in die **Normal-Anzeige**.*

Die Programmierung des Bewässerungscomputers ist nun abgeschlossen, d.h., das eingebaute Ventil öffnet / schließt voll automatisch und bewässert somit zu den programmierten Zeitpunkten.

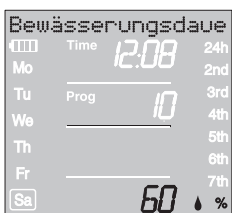
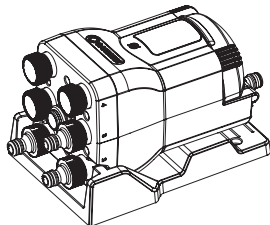
Auch wenn **Prog OFF** gewählt ist, kann manuell bewässert werden.

Prog 10 (% Run-Time):

2.



3.

**Prog 11 und Prog 15 (Wasserverteiler):****Prog 15 für Wasserverteiler automatic Art. 1197:**

2.

**5.2 Sonderprogramme**

Die programmierten Bewässerungs-Dauern der 6 Bewässerungsprogramme können zentral in 10 %-Schritten von 100 % bis 10 % reduziert werden, ohne die 6 Programme zu ändern. Z. B. muss im Herbst kürzer bewässert werden als im Sommer.

1. **Menu**-Taste 5 Sekunden gedrückt halten. (Bei Wechsel von **Prog 11** „Automatischer Wasserverteiler“ **Menu**-Taste 2 mal drücken, bei Wechsel von **Prog 15** „Wasserverteiler“ **Menu**-Taste 3 mal drücken).

Prog und die **Programm-Nummer** blinken im Display.

Die **Laufschrift** Bewässerungsdauer prozentual verändern wird angezeigt.

2. Programm-Nummer **10** mit dem Drehknopf wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die %-Schritte blinken im Display.

3. Gewünschte Prozentzahl der programmierten Bewässerungs-Dauern mit dem Drehknopf wählen (Bsp. **60** %) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Das %-Symbol wird in der **Normal-Anzeige** angezeigt.

Hinweis: Bei prozentualer Änderung der Bewässerungs-Dauer bleibt die Anzeige der ursprünglich programmierten Bewässerungs-Dauern in den 6 Programmen erhalten.

Durch Anschluss des GARDENA Wasserverteilers automatic **Art. 1197** / Automatischen Wasserverteilers **Art. 1198**, können mit dem Bewässerungscomputer bis zu 6 Anschlussgeräte angesteuert werden. Jeder der 6 Anschlussgeräte kann maximal einmal täglich angesteuert werden.

Ideal bei nicht ausreichender Wassermenge zum gleichzeitigen Betrieb mehrerer Anschlussgeräte oder bei unterschiedlichem Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche. Erlaubt den aufeinanderfolgenden Betrieb aller Anschlussgeräte.

Die Vorprogrammierung **Prog 15** berücksichtigt die mindestens notwendigen 5-Min.-Pausen zwischen den Programmen, sowie eine minimale Bewässerungsdauer von 30 Sek. (Anzeige: 1 Min.). Diese Bewässerungsdauer wird benötigt, damit der Automatische Wasserverteiler auf den nächsten Ausgang weiterschaltet und die korrekte Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum entsprechenden Bewässerungsstrang erhalten bleibt.

1. **Menu**-Taste 5 Sekunden gedrückt halten.

Prog und die **Programm-Nummer** blinken im Display.

2. Programm-Nummer **15** mit dem Drehknopf wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die **Laufschrift** Anzahl Aktive Ausgänge wählen wird angezeigt.

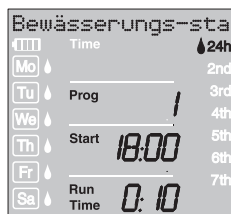
Die **Anzahl der aktiven Ausgänge** blinkt im Display.



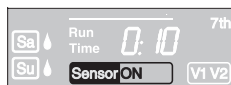
3.



4.



5.



6.

3. Anzahl aktiver Kanäle (2 bis 6) mit dem Drehknopf wählen (Bsp. **4**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die Laufschrift Programm Nr. wählen wird angezeigt.

Prog und die Programm-Nummer blinken im Display.

Bei der Erstprogrammierung wird der folgende Schritt 4. übersprungen, damit sichergestellt wird, dass alle aktiven Kanäle programmiert werden.

4. Gewünschte Programm-Nummer mit dem Drehknopf wählen (Bsp. **1**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die Laufschrift Bewässerungs-Startzeit eingeben wird angezeigt.

Start und die Bewässerungs-Startzeit-Stunden blinken im Display.

5. Bewässerungs-Startzeit (Bsp. **18:00**), Bewässerungs-Dauer (Bsp. **0:10**) und Bewässerungs-Zyklus (Bsp. **24h**) einstellen (siehe ab Schritt 3 von „Bewässerungsprogramm einstellen“).

Die Laufschrift JA/NEIN wird angezeigt.

OFF blinkt im Display.

6. Sensor aktiv (**ON**) oder inaktiv (**OFF**) mit dem Drehknopf wählen (Bsp. **ON**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

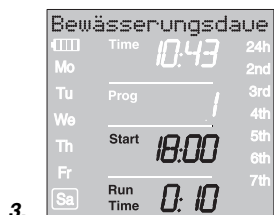
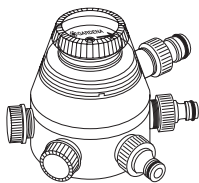
Die nächst höhere Programm-Nummer blinkt im Display.

Wenn alle Programme eingegeben wurden, müssen die Bewässerungsprogramme noch aktiviert werden, siehe „**Bewässerungsprogramme aktivieren**“.

Hinweise zu Prog 15:

- Die maximale Bewässerungs-Dauer ist 2 St. 59 Min.
- Alle Bewässerungen müssen innerhalb eines 1 Tages ablaufen (letzte Bewässerung endet um 23:55 Uhr).
- Überschneidung eines Bewässerungsprogramms wird in der Infozeile angezeigt. Nach Eingabe eines Programms, welches das Nächste überschneidet, wird die Bewässerungs-Dauer des folgenden Programms auf 1 Min. gesetzt.
- Wird die Anzahl der aktiven Kanäle reduziert, werden die überhängenden Kanäle gelöscht.
- Wird die Anzahl der aktiven Kanäle erhöht, werden alle Programme zurück gesetzt.
- Über die MAN-Taste kann nicht manuell bewässert werden, eine aktive Bewässerung kann dennoch abgebrochen werden.
- Die Sensorzuordnung je Programm wird auch ohne angesteckten Sensor abgefragt und programmiert. In der Normal-Anzeige wird bei nicht angestecktem Sensor kein Sensor angezeigt.
- Wenn der Sensor für ein Programm deaktiviert wurde, wird die Bewässerung unabhängig des Sensors immer ausgeführt und im Display wird nur Sensor ohne ON/OFF angezeigt.

Prog 11 für Automatischen Wasserverteiler Art. 1198:



Prog OFF, Prog 11 und Prog 15:

Bodenfeuchtesensor/ Regensensor und Prog 11/ Prog 15:

Bewässerung mit Wasserverteiler wieder verlassen:

Die Vorprogrammierung **Prog 11** berücksichtigt die mindestens notwendigen 5-Min.-Pausen zwischen den Programmen, sowie eine minimale Bewässerungsdauer von 30 Sek. (Anzeige: 1 Min.). Diese Bewässerungsdauer wird benötigt, damit der Automatische Wasserverteiler auf den nächsten Ausgang weiterschaltet und die korrekte Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum entsprechenden Bewässerungsstrang erhalten bleibt.

Die für das erste Bewässerungsprogramm eingegebene Bewässerungs-Häufigkeit gilt funktionsbedingt auch für die Bewässerungsprogramme 2 bis 6.

1. **Menu**-Taste 5 Sekunden gedrückt halten.

Prog und die **Programm-Nummer** blinken im Display.

2. Programm-Nummer **11** mit dem Drehknopf wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Die **Laufschrift** Bewässerungs-Startzeit eingeben wird angezeigt.

Start und die **Stundenanzeige** blinken im Display.

3. Bewässerungs-Startzeit (Bsp **18:00**) und Bewässerungs-Dauer (Bsp. **0:10**) für Programm 1 (**Prog 1**) einstellen (siehe ab Schritt 3 von „Bewässerungsprogramme eingeben“).

4. Bewässerungs-Dauer für die Programme **2** bis **6** einstellen.

Werden nach Bestätigung von **Prog 11/ Prog 15** die Bewässerungsprogramme deaktiviert (**Prog OFF**), oder die Bewässerungsdauer (Run Time) auf 0 gesetzt, so werden alle in dieser Zeit startenden Programme nicht ausgeführt.

Damit die Zuordnung der Programme zu den Ausgängen des Wasserverteilers erhalten bleiben, darf **Prog OFF** erst nach Ablauf des letzten Programms am Tag aktiviert werden. Ebenso darf **Prog ON** nur vor dem Start von Programm 1 aktiviert werden.

Wenn **Prog 11/ Prog 15** gewählt ist und der Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet ausreichend Feuchtigkeit (Sensor **OFF**), so wird eine laufende Bewässerung abgebrochen. Die Dauer nachfolgender Bewässerungen wird auf 30 Sek. (Anzeige: 1 Min.) gekürzt, bis der Bodenfeuchte-/ Regensensor die Bewässerung wieder freigibt. Danach wird die ursprünglich eingegebene Bewässerungs-Dauer wieder ausgeführt.

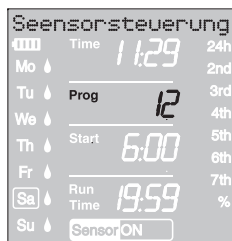
Durch die gekürzte Bewässerung bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird gewährleistet, dass der Automatische Wasserverteiler auf den nächsten Ausgang weiterschaltet und somit die korrekte Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum jeweiligen Verteilerausgang erhalten bleibt. Dies gilt bei **Prog 15** auch wenn unterschiedliche Bewässerungstage pro Programm gewählt werden.

- **Menu**-Taste 5 Sekunden gedrückt halten.

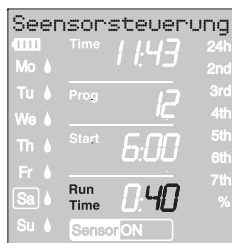
Die **Normal-Anzeige** wird im Display angezeigt.

Prog 12/Prog 14 Bodenfeuchte-Sensor- gesteuerte Bewässerung

2.



3.



Voraussetzung: Der GARDENA Bodenfeuchtesensor **Art. 1188** ist angeschlossen (siehe 4. Inbetriebnahme).

Eventuell zuvor erstellte Programme der programmgesteuerten Bewässerung (**Prog 1** bis **6**) bleiben dabei erhalten, werden aber nicht ausgeführt.

1. **Menu**-Taste 5 Sekunden gedrückt halten.
Prog und die **Programm-Nummer** blinken im Display.
2. Gewünschten Bewässerungs-Zyklus mit dem Drehknopf wählen (z.B. **Prog 12**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Prog 12 Bewässerung tagsüber (6 – 20 Uhr), wenn der Bodenfeuchtesensor trocken meldet.

Prog 13 Bewässerung nachts (20 – 6 Uhr), wenn der Bodenfeuchtesensor trocken meldet.

Prog 14 Bewässerung, wenn der Bodenfeuchtesensor trocken meldet.

Run Time und die **Bewässerungs-Dauer-Minuten** blinken im Display.

3. Bewässerungsdauer-Minuten (0 – 59 min.) mit dem Drehknopf einstellen (Bsp. **40** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

*Die Bewässerung startet im eingestellten Bewässerungs-Zyklus sobald der Bodenfeuchte-Sensor trocken (Sensor **ON**) meldet.*

Die eingestellte Bewässerungs-Dauer in der sensorgesteuerten Bewässerung ist auch für die manuelle Bewässerung gültig.

Bei der Bodenfeuchte-Sensorgesteuerten Bewässerung wird nach jeder Bewässerung eine zweistündige Bewässerungspause, zur Erfassung der Bodenfeuchte durch den Bodenfeuchtesensor, ausgelöst.

Beispiel:

Bewässerungs-Zyklus = **Prog 12** (Bewässerung tagsüber)
Bewässerungs-Dauer = 40 Minuten

Die Bewässerung beginnt, wenn der Sensor tagsüber (zwischen 6 und 20 Uhr) trocken (Sensor **ON**) meldet und endet je nach Bodenfeuchte spätestens nach 40 Minuten.

Die Bewässerungs-Dauer ist werkseitig auf 30 min. voreingestellt.

Notprogramm: Wenn in der sensorgesteuerten Bewässerung kein Sensor eingesteckt ist oder das Anschluss-Kabel defekt ist, wird alle 24 Std bewässert. Die Bewässerungs-Dauer entsprechend der Run-Time, aber maximal auf 30 min begrenzt.

→ **Menu**-Taste 5 Sekunden gedrückt halten.

Die Normal-Anzeige wird im Display angezeigt.

**Bodenfeuchte-Sensor-
gesteuerte Bewässerung
wieder verlassen:**

Bewässerungsprogramm lesen / ändern:

5.3 Sonstige Einstellungen:

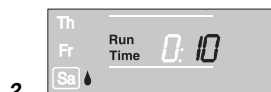
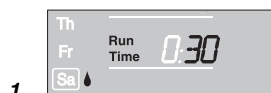
Wenn im Programm ein Wert geändert werden soll, so kann dieser geändert werden ohne dass die anderen Werte des Programms geändert werden.

1. **Menu**-Taste 2 Mal drücken.
Start und die Stundenanzeige blinken im Display.
2. **Menu**-Taste drücken um zur nächsten Programm-Ebene zu springen
– oder –
Programm-Daten mit dem Drehknopf ändern und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Wenn während eines laufenden Programms die Bewässerungs-Dauer geändert wird, wird die laufende Bewässerung beendet.

Manuelle Bewässerung:

Das Ventil kann **jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdaten (Bewässerungs-Startzeit, Bewässerungs-Dauer und Bewässerungs-Häufigkeit) zu verändern. Das Steuerteil muss aufgesteckt sein.

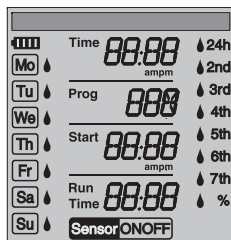


1. **Man**.-Taste drücken, um das Ventil manuell zu öffnen (bzw. ein geöffnetes Ventil zu schließen).
Run Time und die Bewässerungsdauer-Minuten (werkseitig auf 30 Minuten eingestellt) blinken für 10 Sekunden im Display.
2. Während die Bewässerungsdauer-Minuten blinken, kann die Bewässerungsdauer mit dem Drehknopf (zwischen **0:00** und **0:59**) geändert (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigt werden.
3. **Man**.-Taste drücken, um das Ventil vorzeitig zu schließen.
Das Ventil wird geschlossen.

Die geänderte manuelle Öffnungsdauer wird gespeichert, d. h., bei jeder künftigen manuellen Ventilöffnung ist die geänderte Öffnungsdauer voreingestellt. Wenn die manuelle Öffnungsdauer auf **0:00** geändert wird, wird das Ventil geschlossen und bleibt auch nach Drücken der **Man**.-Taste geschlossen (Kindersicherung).

Wurde das Ventil manuell geöffnet und ein programmierter Bewässerungsstart überschneidet sich mit der manuellen Öffnungsdauer, so wird die programmierte Startzeit unterdrückt.

Beispiel: Das Ventil wird um **9.00 Uhr manuell geöffnet**, die Öffnungsdauer beträgt 30 Min. Ein Programm, dessen **Startzeit (START)** zwischen **9.00 und 9.30 Uhr** liegt, wird in diesem Fall nicht ausgeführt.

Reset:

Es werden die werkseitigen Einstellungen wieder hergestellt.

→ **Man.-Taste** und **Menu-Taste** gleichzeitig 3 Sekunden gedrückt halten.

Es werden für 2 Sekunden alle LCD-Symbole angezeigt und das Display springt in die Normal-Anzeige.

- Alle Programmdateien werden auf Null gesetzt.
- Die manuelle Bewässerungsdauer wird wieder auf **0:30** gesetzt.
- Die Sprache, die Uhrzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

Wichtige Hinweise:

Erfolgt während der Programmierung länger als 60 Sek. keine Eingabe, wird wieder die Normal-Anzeige angezeigt. Dabei werden alle bis dahin bestätigten Änderungen übernommen.

Wenn ein in den Bewässerungscomputer eingesteckter Sensor feucht meldet (**OFF**), wird die programmierte Bewässerung nicht ausgeführt. Zwischen den Programmen muss 1 Minute Pause sein.

6. Außerbetriebnahme

Lagern / Überwintern:

1. **Menu-Taste** 3-mal drücken, **Prog OFF** mit dem Drehknopf wählen und mit der **OK-Taste** bestätigen.

Die Bewässerungsprogramme werden nicht ausgeführt.

2. Bewässerungscomputer frostsicher an einem trockenem Ort lagern.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

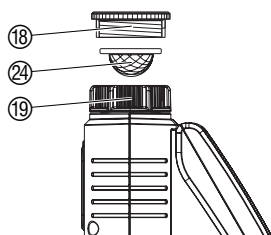
→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen** Zustand entsorgen.

7. Wartung

Schmutzsieb reinigen:

Das Schmutzsieb (24) sollte regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter (18) des Bewässerungscomputers von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).
2. Ggf. Adapter (19) ausschrauben.
3. Schmutzsieb (24) der Überwurfmutter (19) entnehmen und reinigen.
4. Bewässerungscomputer wieder montieren (siehe 4. Inbetriebnahme „Bewässerungscomputer anschließen“).

8. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Batterie falsch eingelegt.	→ Polstellung (+/-) beachten.
	Batterie völlig leer.	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
	Temperatur am Display ist höher als 60 °C.	Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.
Manuelle Bewässerung über die Man.-Taste ist nicht möglich	Batterie leer (1 Balken blinkt).	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
	Manuelle Bewässerungs-Dauer ist auf 0:00 gesetzt.	→ Manuelle Bewässerungs-dauer größer 0:00 einstellen (s. 5. Programmierung).
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Bewässerungsprogramm nicht vollständig eingegeben.	→ Bewässerungsprogramm lesen und ggf. ändern.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	→ Programme aktivieren (Prog ON).
	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vornehmen.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Eventuelle Programmüberschneidungen vermeiden.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Programmüberschneidung: (1. Bewässerungs-Startzeit hat Priorität).	→ Bewässerungsprogramm neu ohne Überschneidungen eingeben.
	Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet feucht (Sensor OFF).	→ Bei Trockenheit Einstellung/ Standort des Bodenfeuchte-/ Regensensor prüfen.
	Batterie leer (1 Balken blinkt).	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
Bewässerungscomputer schließt nicht	Mindestabnahmemenge unter 20 l/h.	Mehr Tropfer anschließen.
Anzeige: Sensorstörung	Sensor nicht korrekt angeschlossen.	→ Verbindungskabel und Sensor prüfen.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem **GARDENA Service** in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von **GARDENA Servicestellen** oder von **GARDENA autorisierten Fachhändlern** durchgeführt werden.



9. Lieferbares Zubehör

GARDENA Bodenfeuchtesensor		Art.-Nr. 1188
GARDENA Regensensor electronic		Art.-Nr. 1189
GARDENA Diebstahlsicherung		Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service
GARDENA Adapter-Kabel	Zum Anschluss älterer GARDENA Sensoren	Art. 1189-00.600.45 über den GARDENA Service
GARDENA Kabelweiche	Zum gleichzeitigen Anschluss von Regen- und Bodenfeuchte- sensor	Art. 1189-00.630.00 über den GARDENA Service
GARDENA Wasserverteiler automatic	Zum Ansteuern von bis zu 6 Bewässerungssträngen	Art. 1197 / Art. 1198
GARDENA Gatewaybox	Zum Programmieren über den PC	Art. 1864-00.901.00

10. Technische Daten

Min./max. Betriebsdruck:	0,5 bar / 12 bar
Durchflussmedium:	Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur:	40 °C
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag:	Bis zu 6
Bewässerungsdauern pro Programm:	1 Min. bis 9 Std. 59 Min.
Zu verwendende Batterie:	1 × 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer der Batterie:	ca. 1 Jahr

11. Service / Garantie

***Wir bieten Ihnen
umfangreiche
Serviceleistungen***

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

**Service-Anschrift**

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service**Telefon****Fax****E-Mail****D in Deutschland****(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.comReparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

249

service@gardena.comErsatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder
(018 03) 00 16 89**Ihre direkte Verbindung zum Service**

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).

A in Österreich**+43 (0) 732 77 01 01 - 90**consumer.service@husqvarna.at**CH in der Schweiz****0848 800 464**info@gardena.ch**Garantie**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Defekte an dem Bewässerungscomputer durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilszentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Programmateur d'arrosage GARDENA C 1060 plus

Bienvenue dans le jardin avec GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Familiarisez-vous à l'aide de cette documentation avec le programmeur, son utilisation et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce programmeur. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation du programmeur GARDENA	19
2. Consignes de sécurité	19
3. Fonctionnement	20
4. Mise en service	22
5. Programmation	24
5.1 Programmation de base	24
5.2 Les programmes spéciaux	27
5.3 Autres réglages	31
6. Mise hors service	32
7. Maintenance	32
8. Incidents de fonctionnement	33
9. Accessoires disponibles	34
10. Caractéristiques techniques	34
11. Service Après-Vente / Garantie	34

1. Domaine d'utilisation du programmeur GARDENA

Utilisation conforme à la destination :

Le programmeur GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d'irrigation. Le programmeur électronique peut être utilisé pour programmer automatiquement votre arrosage pendant les vacances.

Important



Le programmeur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

2. Consignes de sécurité

Alimentation électrique :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, utilisez exclusivement une pile de 9V alcaline de type IEC 6LR61.

Pour éviter une défaillance du programmeur en cas d'absence prolongée, installez une pile neuve dès lors qu'il n'y a plus qu'une seule barre d'allumée au niveau du voyant lumineux.

Mise en service**Attention !**

Le programmateur n'est pas conçu pour un usage à l'intérieur d'une pièce.

→ N'utilisez le programmateur qu'en extérieur.

Le programmateur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du programmateur d'arrosage est de 20 à 30 l/h.

Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

Par très hautes températures (plus de 60 °C au niveau du boîtier), il peut arriver que les données normalement affichées sur l'écran ne soient plus visibles. Ce phénomène est sans incidence sur les programmes enregistrés et disparaît lorsque le boîtier refroidit.

La température de l'eau véhiculée par le programmateur ne doit pas excéder 40 °C.

→ Ne véhiculez que de l'eau douce et claire.

La pression de fonctionnement du programmateur est comprise entre 0,5 bar minimum et 12 bar maximum.

Évitez les charges de traction.

→ Ne tirez pas sur le tuyau fixé sur votre programmateur.

Programmation

→ Fermez le robinet avant de programmer votre appareil.

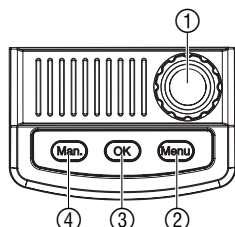
Vous éviterez ainsi d'être arrosé en testant les fonctions "man. On/Off" du programmateur. Vous pouvez également retirer l'écran du boîtier pour le programmer.

Si l'écran de commande est retiré lorsque la soupape est ouverte, la soupape doit rester ouverte jusqu'à ce que l'écran de commande soit remplacé.

3. Fonctionnement

Grâce au programmateur électronique, le jardin peut être arrosé de manière complètement automatique aux périodes souhaitées. Des arroseurs et un système Sprinkler ou un système de goutte à goutte peuvent être utilisés pour l'arrosage.

Le programmateur d'arrosage assure automatiquement l'arrosage selon le programme choisi et peut très bien fonctionner pendant votre absence. L'évaporation est la plus faible tôt le matin ou tard dans la soirée, et de ce fait, il en va de même pour la consommation d'eau.

Touches de commande :

Il suffit de régler le programme d'arrosage par le biais des touches de commande.

Touche

- ① **Bouton rotatif**
- ② **Touche Menu**
- ③ **Touche OK**
- ④ **Touche Man.**

Fonction

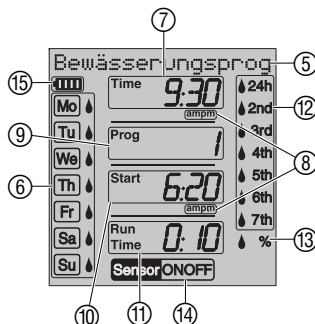
Modification des données paramétrables.
 Passage au prochain niveau d'affichage.
 Validation des données programmées par le biais du bouton rotatif.
 Ouverture ou fermeture manuelle de la vanne.

Niveaux d'affichage :

Les 4 niveaux d'affichage peuvent être sélectionnés tour à tour en appuyant sur la touche **Menu** :

- Niveau 1 : **Affichage normal (affiche le programme d'arrosage actif ou suivant)**
- Niveau 2 : **Heure et jour courants**
- Niveau 3 : **Sélection de programmes d'arrosage**
- Niveau 4 : **activer / désactiver le programmateur d'arrosage**

Affichage



Pendant la programmation aussi, vous pouvez changer de niveau d'affichage à tout moment. Toutes les données du programme modifiées jusque-là et validées avec **OK** seront enregistrées.

Affichage	Description
⑤ Message	Explication étape du programme / état du programmeur.
⑥ Jour (Mo), (Tu), ...	Jour actuel / jours d'arrosage programmés.
⑦ Time	Clignote lors de la mise à jour (heures, minutes, jour).
⑧ am / pm	Mode 12 heures (par ex. aux Etats-Unis, au Canada).
⑨ Prog	Arrosage par commande programmée (Prog 1 – 5) / %-(pourcentage du Run-Time modifié) (Prog 10) / Arrosage par sélecteur automatique (Prog 11) / Arrosage commandé par sonde d'humidité (Prog 12 – 14) / Programme d'arrosage actif (ON) / inactif (OFF).
⑩ Start	Clignote lors de la sélection de l'heure de déclenchement.
⑪ Run Time	Durée d'arrosage (clignote en mode de sélection).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Cycle d'arrosage (activé avec le symbole représentant des gouttes). Toutes les 24 heures ; tous les 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 jours.
⑬ % (Run Time)	Fonction budget : Durée d'arrosage de tous les programmes réglable de façon centralisée à pas de 10 % de 100 % à 10 %.
⑭ Sensor ON / OFF	Sonde : la sonde est allumée. ON : sonde sèche → arrosage OFF : sonde humide → pas d'arrosage ON + OFF éteint : sonde désactivée
⑮ Batterie	5 niveaux d'affichage : 3 barres : pile chargée 2 barres : pile à moitié pleine 1 barre : pile faible 1 barre clignote : pile presque vide 0 barre : pile vide

Lorsque plus aucune barre ne s'affiche, la vanne ne s'ouvre plus.
Une vanne ouverte par le programme se refermera toujours.
Le témoin **Batterie** est réinitialisé lors du changement de pile.

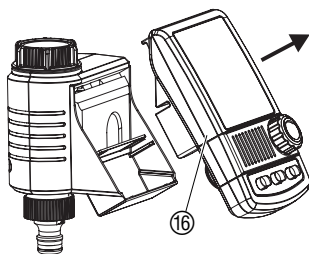
Mode Sleep :

Lorsque l'affichage de batterie comporte 2 barres, l'écran s'éteint pendant la nuit (22 à 6 heures) et lorsqu'il ne comporte qu'1 barre, l'écran s'éteint au bout d'une minute. En cours d'arrosage ou lorsqu'une touche quelconque est enfoncée, l'écran se met en mode Sleep.

2 barres	1 barre	1 barre clignote	0 barre
Pile à moitié pleine	Pile faible	Pile presque vide	Pile vide
Vanne ouverte.	Vanne ouverte.	Vanne s'ouvre encore.	Vanne ne s'ouvre pas.
Fonctionnement du programmeur d'arrosage garanti 4 semaines min.	Fonctionnement du programmeur d'arrosage encore 4 semaines max.	Programmeur d'arrosage prochainement sans fonction.	Programmeur d'arrosage ne fonctionne plus.
	Remplacement de pile conseillé.	Changement de pile nécessaire d'ici peu.	Remplacement de pile indispensable.
→ Remplacer la pile (voir 4. Mise en service "Mettre une pile").			

4. Mise en service

Insertion de la pile :

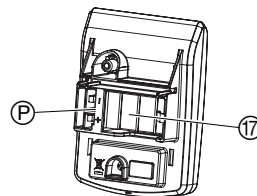


Ce programmeur accepte seulement une pile alcaline manganèse de 9 V du type IEC 6LR61.

1. Retirer l'écran de commande ⑯ du boîtier du programmeur.
2. Placer la pile dans le compartiment ⑰ destiné à cet effet.

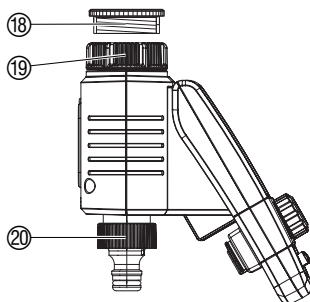
Respecter la polarité P.

L'écran affiche tous les symboles LCD pendant 2 secondes, puis le message Sélectionner la langue (voir 5. Programmation).



3. Replacer l'écran de commande ⑯ sur le boîtier.

Raccordement du programmeur :



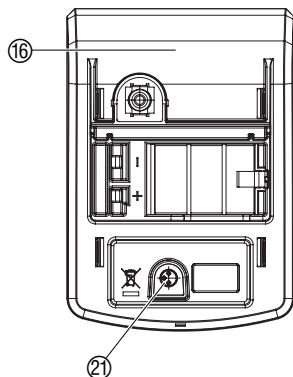
Le programmeur est équipé d'un écrou ⑲ fileté 33,3 mm (G 1"). L'adaptateur ⑱ fourni sert à brancher le programmeur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pour filetage 26,5 mm (G 3/4") :**
Vissez à la main l'adaptateur ⑱ au robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez à la main l'écrou de raccordement ⑲ du programmeur au filetage de l'adaptateur (n'utilisez pas de pince).
3. Vissez le nez du robinet ⑳ au programmeur.

Raccordement d'un hygromètre ou d'un pluviomètre (optionnel) :

A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations.

Si le sol est suffisamment humide, le programme déclenché est arrêté ou l'activation du programme est réprimée. La commande manuelle man. **On / Off** reste possible.



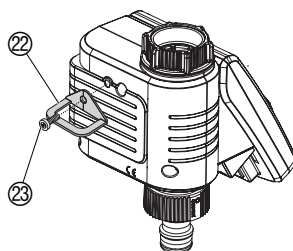
Par le biais du mode d'arrosage "*Arrosage commandé par sonde d'humidité*", l'arrosage peut être effectué exclusivement en fonction de l'humidité du sol (voir 5.2 Les programmes spéciaux).

1. Retirer l'écran de commande ⑯ du boîtier du programmeur.
2. Placez la sonde d'humidité **dans** la zone arrosée
– ou –
le pluviomètre **en dehors** de la zone arrosée (en utilisant si nécessaire une rallonge).
3. Enfichez le connecteur du capteur dans la prise ⑳ du programmeur.

Sonde est affiché dans le display.

Pour le raccordement de capteurs plus anciens, il est possible qu'un **câble d'adaptation réf. 1189-00.600.45** soit nécessaire, vous pourrez vous le procurer auprès du service après-vente de GARDENA.

Adaptation de la sécurité anti-vol (en option) :



Pour prévenir le vol du programmeur, vous pouvez commander auprès du Service Après-Vente GARDENA le **collier anti-vol, réf. 1815-00.791.00**.

1. Vissez le collier ⑫ avec la vis ⑬ sur la face arrière du programmeur.
2. Utilisez le collier ⑫ pour fixer par exemple une chaîne.

La vis n'a plus le droit d'être desserrée après avoir été vissée.

Etablissement d'un plan d'arrosage :

Avant de commencer à programmer, nous vous conseillons de rassembler les différentes données des programmes choisis dans un **planning d'arrosage** figurant au verso. Vous aurez ainsi une vue d'ensemble de votre programmation.

Exemple :

Programme Prog	Déclenche- ment Start	Durée Run Time	Jours des arrosage							fréquence des arrosage						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X			X								
2	19:00	0:20		X			X									
3	22:30	1:10	X			X			X							
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programmation

Modes d'arrosage :

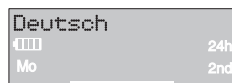
Le programmeur d'arrosage comporte 3 modes d'arrosage :

- **Arrosage par commande programmée (Prog 1 – 6)** par le biais des programmes sélectionnés (les arrosages démarrent en fonction de l'heure de déclenchement d'arrosage)
– ou –
- **Arrosage par sélecteur (Prog 11 / 15)** par le biais du sélecteur GARDENA (pour alimenter jusqu'à 6 réseaux d'arrosage)
– ou –
- **Arrosage commandé par sonde d'humidité (Prog 12 – 14)** par le biais d'une sonde d'humidité GARDENA (l'arrosage démarre quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec").

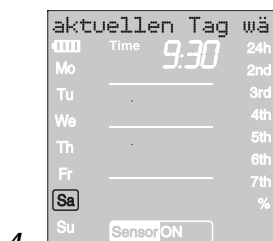
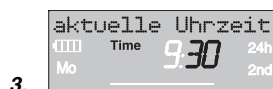
5.1 Programmation de base

Pour établir les programmes d'arrosage, vous avez la possibilité de détacher l'unité de commande et d'effectuer la programmation à distance (voir 4. Mise en service "Insertion de la pile").

Sélection de la langue :



Réglage de l'heure et du jour actuels :



1. **Insertion de la pile** (voir 4. Mise en service).

La langue Français clignote.

2. Sélectionnez la langue à l'aide du bouton rotatif (Ex. Français) et validez la sélection avec **OK**.

Le message Régler l'heure actuelle s'affiche.

1. Pressez la touche **Menu** (ceci n'est pas nécessaire si la langue a été sélectionnée).

Le message Régler l'heure actuelle s'affiche.

Time et l'affichage des heures clignent.

2. Réglez l'heure avec le bouton rotatif (par ex. 9 heures) et validez la sélection avec **OK**.

Time et l'affichage des minutes clignent.

3. Réglez les minutes avec le bouton rotatif (par ex. 30 minutes) et validez la sélection avec **OK**.

Le message Régler le jour actuel s'affiche.

Time et l'affichage des jours clignent.

4. Réglez le jour à l'aide du bouton rotatif (ex.. **Sa** Samedi) et validez avec **OK**.

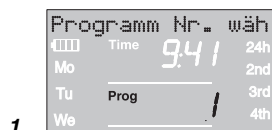
Le message Sélectionner le programme No s'affiche.

Prog et le numéro du programme clignent.

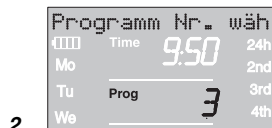
Sélection de programmes d'arrosage :

Arrosage à commande programmée (Prog 1 – 6) :

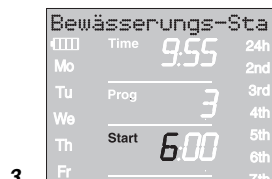
L'arrosage par commande programmée permet de sélectionner jusqu'à 6 programmes (Prog 1 à 6).



1. Pressez 2 x **Menu**
(ceci n'est pas nécessaire si vous avez réglé auparavant l'heure et le jour).
Le message Sélectionner le programme No s'affiche. Prog et le numéro du programme clignotent.



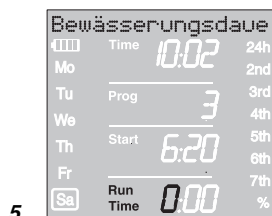
2. Réglez le numéro du programme par le biais du bouton rotatif (ex. **Prog 3**) et validez avec **OK**.
Le message Régler l'heure de déclenchement d'arrosage s'affiche. Start et l'affichage des heures clignotent.



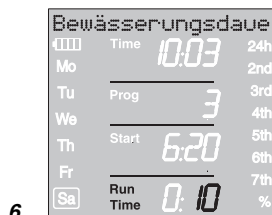
3. Réglez l'heure de déclenchement avec le bouton rotatif (par ex. **6** heures) et validez le paramétrage avec **OK**.
Start et l'affichage des minutes clignotent.



4. Réglez la position Minutes de l'heure de déclenchement avec le bouton rotatif (par ex. **20** minutes) et validez le paramétrage avec **OK**.
Le message Régler la durée d'arrosage s'affiche. Run Time et la position Heures de la durée d'arrosage clignotent.

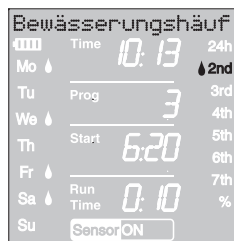


5. Réglez la position Heures de la durée d'arrosage avec le bouton rotatif (par ex. **0** heure) et validez le paramétrage avec **OK**.
Run Time et la position Minutes de la durée d'arrosage clignotent.



6. Réglez la position Minutes de la durée d'arrosage avec le bouton rotatif (par ex. **10** minutes) et validez le paramétrage avec **OK**.
Le message Régler la fréquence d'arrosage s'affiche. Le cycle d'arrosage 24h clignote.

L



7.

La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée par :

- le **(7.) cycle d'arrosage** (colonne de droite de l'afficheur)
– ou –
- les **(8.) jours d'arrosage** (colonne de gauche de l'afficheur).

7. Réglez le **cycle d'arrosage** à l'aide du bouton rotatif (ex. **2nd**) et validez avec **OK**.

24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th :

Arrosage toutes les 24 heures / tous les 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 jours

Le programme de la semaine s'affiche pendant 2 secondes dans la colonne de gauche.

Le message Sélectionner le programme No s'affiche. L'écran réaffiche la fenêtre du point 2 et la position d'enregistrement suivante clignote.

– ou –

8. Sélectionnez les **jours d'arrosage** à l'aide du bouton rotatif (ex. **Mo**, **Fr** Lundi et vendredi) et validez la sélection avec **OK**.

Le message Régler les jours d'arrosage s'affiche.

9. Pressez la touche **Menu**.

Le message Sélectionner le programme No s'affiche. L'écran réaffiche la fenêtre du point 2 et la position d'enregistrement suivante clignote.

Si le programme a été établi avec le programme numéro **5**, le message Programmes d'arrosage ON s'affiche.

Prog ON clignotent.

Si vous ne souhaitez pas saisir l'ensemble des 6 programmes, appuyez sur la touche Menu pour commuter sur le niveau d'affichage "Activation du programme d'arrosage".

Activation de programmes d'arrosage :



2.

Pour exécuter le programme d'arrosage, il faut sélectionner **Prog ON**. Si **Prog OFF** est sélectionné, le programme d'arrosage ne sera pas effectué.

1. Pressez 3 x **Menu** (ceci n'est pas nécessaire si le programme a déjà été établi à l'aide du programme numéro **5**).

2. Sélectionnez **Prog ON** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection **OK**.

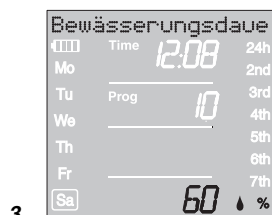
Le message Programme OK s'affiche pendant 2 sec., puis l'écran affiche la fenêtre Affichage normal.

La programmation du programmateur d'arrosage est maintenant terminée. La vanne intégrée s'ouvre / se ferme toute seule et laisse passer l'eau aux heures réglées.

Même si vous avez sélectionné **Prog OFF** l'arrosage manuel reste possible.

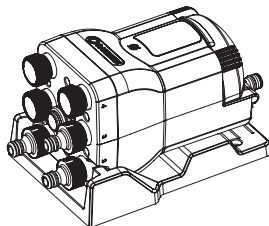
5.2 Les programmes spéciaux

Prog 10 (% Run-Time) :



Prog 11 et Prog 15 (sélecteur) :

Prog 15 pour sélecteur automatique réf. 1197 :



Les durées d'arrosage définies des 6 programmes d'arrosage peuvent être réglées de manière centralisée à pas de 10 %, de 100 % à 10 %, sans avoir à changer les 6 programmes. P. ex. pour programmer en automne une durée d'arrosage plus courte qu'en été.

1. Maintenir enfoncée la touche **Menu** pendant 5 secondes (lors du changement du **Prog 11** "Sélecteur automatique" enfoncer la touche **Menu** 2 fois, lors du changement du **Prog 15** "Sélecteur" enfoncer la touche **Menu** 3 fois).

Prog et le numéro de programme clignotent.

Le message Modifier le pourcentage de la durée d'arrosage s'affiche.

2. Sélectionnez le programme numéro **10** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Les pas en % clignotent.

3. Sélectionnez le pourcentage souhaité des durées d'arrosage programmées à l'aide du bouton rotatif (ex. **60** %) et validez la sélection avec **OK**.

Le symbole % s'affiche dans la fenêtre Affichage normal.

Remarque : en cas de changement en pour cent de la durée d'arrosage, l'affichage des durées de programmation initiale reste maintenu dans les 6 programmes.

Relié au sélecteur automatique GARDENA réf. 1197 / sélecteur automatique réf. 1198, le programmeur peut alimenter jusqu'à 6 réseaux d'arrosage. Chacun des 6 réseaux peut être alimenté maximum une fois par jour.

Idéal lorsque le débit est insuffisant pour faire fonctionner plusieurs réseaux d'arrosage à la fois ou si vous souhaitez arroser des zones de plantation ayant des besoins en eau différent. Permet le fonctionnement successif de tous les réseaux d'arrosage.

Le préréglage **Prog 15** tient compte de la pause de 5 minutes séparant deux programmes ainsi que de la durée d'arrosage minimale de 30 secondes (affichage : 1 min.). Cette durée d'arrosage est nécessaire pour que le sélecteur automatique puisse passer à la sortie suivante et pour maintenir une bonne correspondance entre les programmes et les réseaux d'arrosage.

1. Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.

Prog et le numéro de programme clignotent.

2. Sélectionnez le programme numéro **15** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Le message déroulant Sélectionner nombre de sorties actives s'affiche.

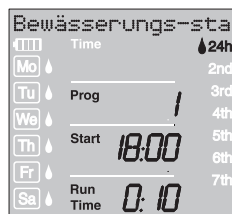
Le nombre des sorties actives clignote sur l'écran.



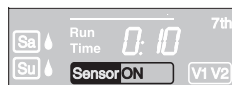
3.



4.



5.



6.

Remarque concernant le Prog 15 :

- Sélectionnez le nombre de canaux actifs (2 à 6) à l'aide du bouton rotatif (par ex. **4**) et validez la sélection avec **OK**.

Le message déroulant Sélectionner numéro de programme s'affiche.

Prog et le numéro du programme clignotent.

Lors de la première programmation, sauter l'étape 4 suivante afin d'assurer que tous les canaux actifs soient programmés.

- Sélectionnez le numéro de programme souhaité (par ex. 1) à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Le message déroulant Saisir heure de déclenchement d'arrosage s'affiche.

Start et l'affichage des heures de déclenchement clignotent.

- Réglez l'heure de déclenchement d'arrosage (par ex. **18:00**), la durée d'arrosage (par ex. **0:10**) et le cycle d'arrosage (par ex. 24h) (voir à partir du point 3 de "Sélection du programme d'arrosage").

Le message OUI / NON s'affiche.

OFF clignote sur l'écran.

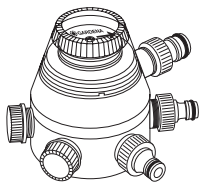
- Sélectionnez Capteur actif (**ON**) ou inactif (**OFF**) avec le bouton rotatif (par ex. **ON**) et validez la sélection avec **OK**.

Le numéro de programme suivant le plus élevé clignote sur l'écran.

Lorsque tous les programme ont été saisis, les programmes d'arrosage doivent encore être activés, voir "**Activation de programmes d'arrosage**".

- La durée maximale d'arrosage est de 2h et 59 min.
- Tous les arrosages doivent se dérouler dans un délai d'un jour (le dernier arrosage se termine à 23h55).
- Le recoupement d'un programme d'arrosage s'affiche dans la ligne d'infos. Après avoir saisi un programme qui recoupe le prochain, la durée d'arrosage du programme suivant est fixée à 1 min.
- Si le nombre des canaux actifs est réduit, les canaux surplombants sont annulés.
- Si le nombre des canaux actifs est augmenté, tous les programmes sont remis à zéro.
- La touche MAN ne permet pas d'effectuer un arrosage manuel, mais cependant d'interrompre un arrosage actif.
- L'affectation de capteur par programme est vérifiée et programmée même sans si le capteur n'est pas enfiché. L'affichage normal ne signale pas de capteur si aucun signal n'est enfiché.
- Lorsque la sonde a été désactivée pour un programme, l'arrosage est toujours exécuté indépendamment de la sonde et le display affiche uniquement "Sonde" sans ON / OFF.

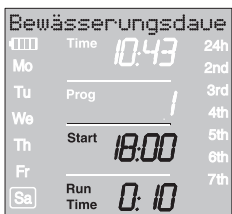
Prog 11 pour sélecteur automatique réf. 1198 :



2.



3.



Prog OFF. Prog 11 et Prog 15 :

Sonde d'humidité / pluviomètre et Prog 11 / Prog 15 :

Quitter à nouveau l'arrosage avec sélecteur :

Le pré-réglage **Prog 11** tient compte de la pause de 5 minutes séparant deux programmes ainsi que de la durée d'arrosage minimale de 30 secondes (affichage : 1 min.). Cette durée d'arrosage est nécessaire pour que le sélecteur automatique puisse passer à la sortie suivante et pour maintenir une bonne correspondance entre les programmes et les réseaux d'arrosage.

La fréquence d'arrosage saisie pour le premier programme d'arrosage s'applique systématiquement aux programmes d'arrosage 2 à 6.

1. Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.
Prog et le numéro du programme clignotent.
2. Sélectionnez le numéro du programme **11** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.
Le message Régler l'heure de déclenchement d'arrosage s'affiche.
Start et l'affichage des heures clignotent.
3. Réglez l'heure de déclenchement d'arrosage (ex. **18:00**) et la durée d'arrosage (ex. **0:10**) pour le programme 1 (**Prog 1**) (voir à partir du point 3 de "Sélection de programmes d'arrosage").
4. Réglez la durée d'arrosage pour les programmes **2 à 6**.

Si après avoir confirmé les **Prog 11/Prog 15**, le fonctionnement des programmes d'arrosage est désactivé (**Prog OFF**) ou la durée d'arrosage (Run Time) est remise à 0, tous les programmes démarrant à ce moment-là ne seront pas exécutés.

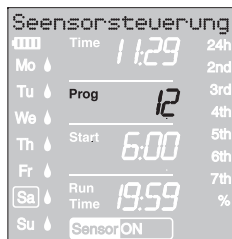
Pour que la bonne correspondance entre les programmes et les sorties du sélecteur soit maintenue, **Prog OFF** ne peut être activé qu'après écoulement du dernier programme de la journée. De même, **Prog ON** ne peut être activé qu'avant le démarrage du programme 1.

Lorsque **Prog 11/Prog 15** est sélectionné et que la sonde d'humidité ou le pluviomètre indiquent une humidité suffisante (Sensor **OFF**), l'arrosage est interrompu. La durée des arrosages suivants est ramenée à 30 secondes (affichage : 1 min.) jusqu'à ce que la sonde d'humidité ou le pluviomètre permettent de reprendre l'arrosage. La durée d'arrosage initialement programmée reprend ensuite son cours.

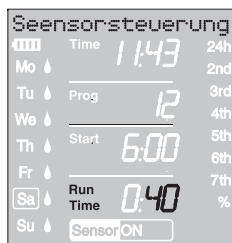
La durée d'arrosage raccourcie en cas d'humidité suffisante permet au sélecteur automatique de passer à la sortie suivante et de garantir ainsi la bonne correspondance entre le programme d'arrosage et la sortie appropriée. Ceci s'applique au **Prog 15** même si vous sélectionnez des jours différents d'arrosage par programme.

- Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.
L'affichage normal apparaît sur l'écran.

Prog 12/Prog 14 Arrosage commandé par sonde d'humidité



2.



3.

Condition préalable : la Sonde d'humidité GARDENA réf. 1188 doit être branchée. (voir 4. Mise en service).

Toute programmation préalablement établie de l'arrosage à commande programmée (**Prog 1 à 5**) est maintenue, mais ne sera pas exécutée.

1. Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.
Prog et le numéro de programme clignent.
2. Sélectionnez le cycle d'arrosage souhaité à l'aide du bouton rotatif (ex. **Prog 12**) et validez la sélection avec **OK**.

Prog 12 Arrosage de jour (6h – 20h) quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec".

Prog 13 Arrosage de nuit (20h – 6h) quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec".

Prog 14 Arrosage quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec".

Run Time et les minutes de la durée d'arrosage clignent.

3. Réglez les minutes (0 – 59 min.) à l'aide du bouton rotatif (par ex. **40** minutes) et validez la sélection avec **OK**.

L'arrosage démarre durant le cycle d'arrosage réglé dès que la sonde d'humidité transmet le signal "sec" (sonde ON).

La durée d'arrosage réglée au niveau de l'arrosage commandé par sonde est également valable pour l'arrosage manuel.

Avec l'arrosage commandé par sonde d'humidité, une pause de deux heures au niveau de l'arrosage est programmée après chaque période d'arrosage, afin d'enregistrer le taux d'humidité du sol grâce à la sonde d'humidité.

Exemple :

Cycle d'arrosage = **Prog 12** (arrosage de jour)

Durée d'arrosage = 40 minutes.

L'arrosage démarre quand la sonde d'humidité signale l'état sec (sonde **ON**) de jour (entre 6h et 20h) et se termine suivant l'humidité au bout de 40 minutes maximum.

A l'état livré, la durée d'arrosage est pré-réglée sur 30 min.

Programme de secours :

Si l'arrosage commandé par sonde d'humidité ne comporte pas de sonde ou si le câble de connexion est défectueux, l'arrosage a lieu toutes les 24 heures. La durée d'arrosage correspond à Run Time et est limitée à 30 min. maximum.

Quitter l'arrosage commandé par sonde d'humidité :

→ Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.

L'affichage normal apparaît sur l'écran.

5.3 Autres réglages :

Lecture / modification du programme d'arrosage :

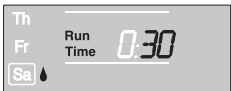
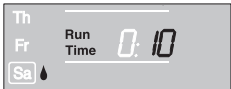
Si vous souhaitez modifier un paramètre du programme, celui-ci peut être réglé indépendamment des autres paramètres.

1. Pressez 2 x la touche **Menu**.
Start et l'affichage des heures clignotent.
2. Pressez la touche **Menu** pour passer à la prochaine étape de programmation
– ou –
modifiez les données du programme à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Si l'on modifie la durée d'irrigation durant un programme en cours, l'arrosage pratiqué se termine.

Arrosage manuel :

Vous pouvez **ouvrir ou fermer la vanne manuellement à tout moment**. Vous avez aussi la possibilité de fermer avant l'heure prévue une vanne commandée par un programme sans modifier les données (déclenchement de l'arrosage, durée de l'arrosage et fréquence de l'arrosage). Le module de commande doit être branché.

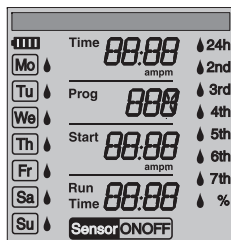
1. 
2. 

1. Pressez la touche **Man.** pour ouvrir la vanne (ou la fermer si elle est ouverte).
Run Time et la position Minutes de la durée d'arrosage (réglée en usine sur 30 minutes) clignotent pendant 10 secondes.
2. Pendant le clignotement de cette position Minutes, vous pouvez modifier la durée d'arrosage à l'aide du bouton rotatif (entre **0:00** et **0:59**) (par ex. **10** minutes) et validez la sélection avec la touche **OK**.
3. Pressez la touche **Man.** pour fermer la vanne avant l'heure prévue.
La vanne se fermera.

La nouvelle durée d'arrosage sera enregistrée. Elle sera conservée à chaque ouverture manuelle de la vanne. Si vous réglez la durée manuelle sur **0:00**, la vanne se fermera et restera aussi fermée après pression de la touche **Man.** (sécurité enfant).

Si vous avez ouvert la vanne manuellement et que cette ouverture se recoupe avec un début d'arrosage programmé, l'heure de déclenchement programmée est réprimée.

Exemple : la vanne **est ouverte manuellement à 9h00**. La durée d'ouverture est égale à 30 mn. Un programme qui **démarre (START) entre 9h00 et 9h30** ne sera pas exécuté dans ce cas.

Reset :

Réactivation des réglages par défaut.

→ Pressez simultanément **Man.** et **Menu** pendant 3 secondes.
Tous les symboles LCD s'afficheront pendant 2 secondes, ensuite l'affichage normal.

- Toutes les données seront remises à zéro.
- La durée d'arrosage manuelle sera de nouveau réglée sur **0:30**.
- La langue, l'heure et le jour sont maintenus.

Important :

Si, lors de la programmation, vous n'entrez aucune donnée pendant plus de 60 secondes, l'affichage normal réapparaîtra. Toutes les modifications effectuées jusque-là seront alors prises en compte.

Si une sonde intégrée dans le programmeur d'arrosage transmet le signal "humide" (**OFF**), l'arrosage programmé ne sera pas exécuté. Une pause d'1 minute doit être respectée entre les programmes.

6. Mise hors service

Rangement / stockage pendant l'hiver :



1. Pressez **Menu** 3 fois, sélectionnez **Prog OFF** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Les programmes d'arrosage étant mis en veille.

2. Avant les périodes de gel, stockez le programmeur dans un endroit sec à l'abri du gel.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/CE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Éliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

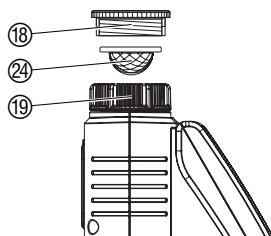
Élimination des piles usagées :

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.

7. Maintenance

Nettoyage du filtre :



Vous devriez contrôler régulièrement le filtre ⑳ et le nettoyer si nécessaire.

1. Dévissez à la main l'écrou-raccord ⑲ du filetage du robinet (sans pince).
2. Dévissez l'adaptateur ⑳ si nécessaire.
3. Enlevez le filtre ㉑ de l'écrou-raccord ⑲ et nettoyez-le.
4. Revissez le programmeur d'arrosage (voir 4. Mise en service "Raccordement du programmeur").

8. Incidents de fonctionnement

Incidents	Cause possible	Remède
Aucun affichage	Les polarités ne sont pas respectées.	→ Tenez compte de la polarité (+/-).
	Capacité de la pile insuffisante.	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	La température affichée dépasse 60 °C.	L'affichage apparaît après l'abaissement de la température.
Arrosage manuel par le biais de la touche Man. impossible	Pile vide (1 barre clignote).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Durée d'arrosage manuelle réglée sur 0:00 .	→ Réglez une durée d'arrosage supérieure à 0:00 (voir 5. Programmation).
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
Programme d'arrosage non exécuté (pas d'arrosage)	Programmation incomplète.	→ Lisez et modifiez le cas échéant le programme.
	Programmes désactivés (Prog OFF).	→ Activez les programmes (Prog ON).
	Sélection / Modification du programme pendant ou peu avant le déclenchement.	→ Sélectionnez / Modifiez le programme en dehors des heures de déclenchement réglées.
	Vanne ouverte manuellement.	→ Evitez le recouplement avec la programmation.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	Recouplement de programmes : (la 1 ^e heure de déclenchement est prioritaire).	→ Sélectionnez un autre programme sans recouplement.
	La sonde d'humidité ou pluviomètre transmet le signal "humide" (sonde OFF).	→ Si c'est sec, contrôlez le réglage / l'emplacement de la sonde d'humidité / du pluviomètre.
	Pile vide (1 barre clignote).	→ Installez une nouvelle pile.
Pas de fermeture du programmeur	Débit minimum inférieur à 20 l/H.	→ Raccordez plus de goutteurs.
Indication : dysfonctionnement de la sonde	Sonde mal branchée.	→ Vérifier le câble de connexion et la sonde.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Accessoire disponible

Sonde d'humidité GARDENA		réf. 1188
Pluviomètre électronique GARDENA		réf. 1189
Anti-vol GARDENA		réf. 1815-00.791.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Câble d'adaptateur GARDENA	Pour connecter les anciennes sondes GARDENA	réf. 1189-00.600.45 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Connecteur de câble GARDENA	Pour un raccordement simultané du pluviomètre et de la sonde d'humidité	réf. 1189-00.630.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Sélecteur automatique GARDENA	Pour le déclenchement de 1 à 6 réseaux d'arrosage indépendants.	réf. 1197 / réf. 1198

10. Caractéristiques techniques

Pression de service min. / max. :	0,5 bar / 12 bar
Fluide utilisé :	eau douce propre
Température max. du fluide :	40 °C
Nombre de cycles d'arrosage programmés par jour :	jusqu'à 6
Durée d'arrosage par programme :	1 mn à 9 h 59 mn
Pile à utiliser :	1 × 9 V alcaline-manganèse type IEC 6LR61
Durée de vie de la batterie :	env. 1 an

11. Service Après-Vente / Garantie

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Les anomalies affectant le programmeur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.
- Les dommages dus au gel sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle. Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

L

GARDENA Computer per irrigazione C 1060 plus

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il computer per irrigazione, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il computer per irrigazione. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

Indice

1. Settore di utilizzo del Computer per irrigazione.....	36
2. Norme di sicurezza	36
3. Funzionamento	37
4. Messa in uso	39
5. Programmazione	41
5.1 Programmazione base	41
5.2 Programmi speciali	44
5.3 Altre impostazioni	48
6. Interventi di fine stagione	49
7. Manutenzione	49
8. Anomalie di funzionamento	50
9. Accessori disponibili	51
10. Dati tecnici	51
11. Assistenza / Garanzia	51

1. Settore di utilizzo del Computer per irrigazione

Uso conforme:

Il computer per irrigazione GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione. Il computer per irrigazione può essere utilizzato per effettuare irrigazioni automatiche durante i periodi di vacanza.

Nota bene



Non è consentito impiegare il computer per irrigazione a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.

2. Norme di sicurezza

Batteria:

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

Per evitare che il computer per irrigazione si spenga durante lunghi periodi di assenza a causa della batteria scarica, sostituirla se il relativo LED mostra solo una linea.

Modalità d'impiego**Attenzione!**

Il computer per irrigazione va usato esclusivamente all'aperto.

→ Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

Il computer per irrigazione deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

Per il corretto funzionamento della valvola che apre e chiude il flusso d'acqua è necessario un passaggio minimo di 20/30 litri all'ora. Ad esempio, per comandare in automatico un impianto di microirrigazione, bisogna che questi sia realizzato con almeno 10 gocciolatori da 2 litri all'ora (2 litri d'acqua all'ora x 10 gocciolatori = 20 litri d'acqua all'ora).

Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C al display) le scritte possono scomparire. Ciò non compromette comunque l'esecuzione dei programmi d'irrigazione. Le scritte ricompariranno sul display non appena la temperatura si sarà abbassata.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare di forzare l'attacco del computer per irrigazione.

→ Non tirare il tubo collegato.

Programmazione

→ Durante la programmazione tenere chiuso il rubinetto.

Non si correrà così il rischio di bagnarsi effettuando la prova di funzionamento in manuale (Man. On/Off). Tale avvertenza è ovviamente trascurabile se si interviene sul modulo di comando quando questi è staccato dal corpo del computer.

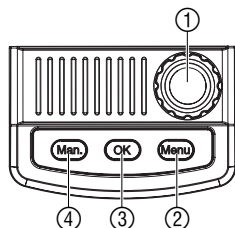
Se il modulo di comando viene rimosso a valvola aperta, questa rimarrà aperta sino a quando il pannello non verrà inserito nuovamente.

3. Funzionamento

Il computer per irrigazione consente di irrigare il giardino in modo completamente automatico. A tal scopo è possibile utilizzare un irrigatore, un impianto sprinkler oppure un sistema a goccia.

Il computer per irrigazione esegue in modo completamente automatico l'irrigazione secondo i programmi redatti e può quindi essere utilizzato anche in vacanza. Il mattino presto o la sera tardi l'evaporazione e di conseguenza il consumo d'acqua sono ridotti al minimo.

I programmi di irrigazione vengono inseriti in modo semplice mediante gli elementi di comando.

Elementi di comando:**Elemento di comando**

- ① **Manopola**
- ② **Tasto Menu**
- ③ **Tasto OK**
- ④ **Tasto Man.**

Funzione

- Modifica i valori impostati.
 Passa al successivo livello operativo.
 Rileva i valori impostati con la manopola.
 Per comandare in manuale l'apertura e la chiusura dell'acqua.

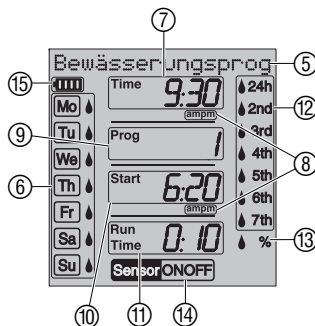
Livelli operativi:

I 4 livelli operativi possono essere selezionati uno dopo l'altro premendo il tasto **Menu**:

- Livello 1: **Condizione base (mostra il programma di irrigazione attivo o quello successivo)**
- Livello 2: **ora attuale e giorno della settimana**
- Livello 3: **Inserire i programmi di irrigazione**
- Livello 4: **Attivazione / disattivazione dei programmi di irrigazione**

Anche durante la programmazione è possibile cambiare il livello operativo. Si memorizzano tutti i dati del programma modificati sino a questo momento e confermati con il tasto **OK**.

Display a cristalli liquidi



LED	Descrizione
⑤ Scritta scorrevole	Spiegazione fase di programmazione / stato del computer.
⑥ Giorni della settimana (Mo), (Tu), ...	Giorno della settimana attuale e/o giorni di irrigazione programmati.
⑦ Time	Lampeggia in modalità di inserimento dei dati attuali (ore, minuti, giorno della settimana).
⑧ am / pm	Led per cicli di 12 ore, es. in America, Canada).
⑨ Prog	Irrigazione programmata (Prog 1 – 5) / % (runtime modificato in percentuale) (Prog 10) / Irrigazione con distributore automatico d'acqua (Prog 11) / Irrigazione sensorizzata basata sull'umidità del terreno (Prog 12 – 14) / Programma di irrigazione attivo (ON) / inattivo (OFF).
⑩ Start	Ora di inizio irrigazione (lampeggia in modalità di inserimento).
⑪ Run Time	Durata irrigazione (lampeggia in modalità di inserimento).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Ciclo di irrigazione (con simbolo a goccia attivo). Ogni 24 ore; ogni 2./3./4./5./6./7. giorno.
⑬ % (Run Time)	Funzione budget: durata di tutti i programmi di irrigazione impostabile centralmente a step di 10 %, a partire dal 100 % sino al 10 %.
⑭ Sensore ON / OFF	Sensore: il sensore è innestato ON: sensore asciutto → irrigazione OFF: sensore umido → nessuna irrigazione ON + OFF disattivati: sensore disattivato
⑮ Batteria	Visualizza 5 stati della batteria: 3 barre: batteria carica 2 barre: batteria carica a metà 1 barra: batteria debole 1 barra lampeggiante: batteria quasi scarica 0 barra: batteria scarica

Se non è visibile alcuna barra, la valvola non si apre più. **È sempre possibile chiudere una valvola aperta automaticamente.**

Il LED della **batteria** viene ripristinato con la sostituzione della batteria.

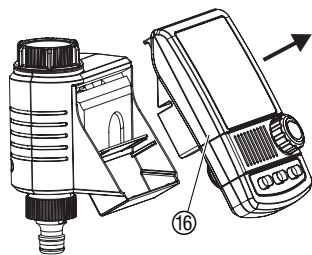
Modalità Sleep:

Se il display batteria mostra 2 tacche, l'autonomia disponibile è di 22-6 ore. Se, invece, c'è una sola tacca, il display si spegne dopo 1 minuto. Durante l'irrigazione o se si preme un tasto qualunque, il display passa in modalità Sleep.

2 Barre	1 Barra	1 Barra lampeggiante	0 Barra
			
Batteria carica a metà	Batteria debole	Batteria quasi scarica	Batteria scarica
La valvola si apre.	La valvola si apre.	La valvola si apre ancora.	La valvola non si apre.
La funzionalità del computer è garantita per almeno 4 settimane.	La funzionalità del computer è garantita per un massimo di 4 settimane.	Il computer è quindi senza funzione.	Computer senza funzione.
	Si consiglia di sostituire la batteria.	È dunque necessario sostituire la batteria.	È necessario sostituire la batteria.
	→ Cambiar la pila (vedere 4. Puesta en marcha "Colocar la pila").		

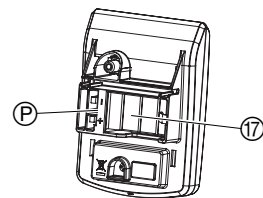
4. Messa in uso**Inserimento della batteria:**

Utilizzare esclusivamente una batteria alcalino-manganese 9 V di tipo IEC 6LR61.

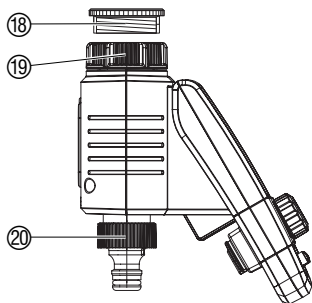


1. Rimuovere il pannello di comando 16 dall'alloggiamento del computer per irrigazione.

2. Inserire la batteria nel vano batterie 17. **Fare attenzione a rispettare la polarità P.** Il display visualizza tutti i simboli LCD per due secondi e ritorna quindi alla schermata Inserimento lingua (vedere 5. Programmazione).



3. Inserire nuovamente il pannello di comando 16 sull'alloggiamento.

Collegamento:

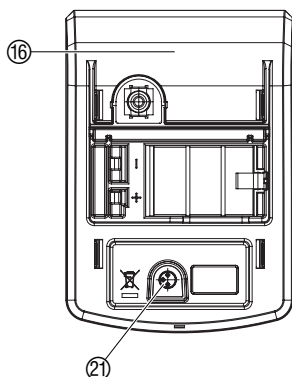
Il computer per irrigazione è fornito di ghiera filettata 19 per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore 18 in dotazione consente di collegare il computer anche a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4").

1. **Per filettature da 26,5 mm (G 3/4"):** Avvitare a mano l'adattatore 18 sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera 19 del computer sull'adattatore 18.
3. Avvitare la presa 20 per il raccordo portagomma sull'uscita del computer.

Collegamento del sensore umidità del terreno o pioggia (optional):

Oltre all'irrigazione temporizzata, il programma consente inoltre di considerare l'umidità del terreno oppure le precipitazioni.

Se il terreno è sufficientemente umido, il sistema arresta oppure impedisce l'attivazione del programma. L'irrigazione manuale **man. On/Off** è invece indipendente dal sensore.



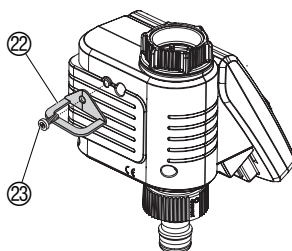
La modalità "Irrigazione sensorizzata in base all'umidità del terreno" consente di controllare l'irrigazione anche esclusivamente in base all'umidità del terreno. (vedere 5.2 Programmi speciali).

1. Rimuovere il pannello di comando ⑯ dall'alloggiamento del computer per irrigazione.
2. Posizionare il sensore umidità del terreno nell'area di irrigazione – oppure – posizionare il sensore pioggia (event. con prolunga) al di fuori dell'area di irrigazione.
3. Inserire il connettore del sensore nella porta sensore ⑰ del computer per irrigazione.

Il sensore viene visualizzato sul display.

Per collegare sensori di modelli precedenti è eventualmente necessario un **cavo adattore GARDENA art. 1189-00.600.45** disponibile presso l'assistenza clienti GARDENA.

Sicurezza antifurto (optional):



Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa ⑳ con la vite ㉑ al retro del watertimer elettronico.
2. Assicurare la staffa ⑳ con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

Stesura dei programmi:

Prima di procedere all'impostazione dei programmi, si consiglia di riportarne i dati in una delle **tabelle riprodotte in appendice** in modo da avere una corretta visione d'insieme.

Esempio:

Programma Prog	Inizio irrigazione Start	Durata irrigazione Run Time	Giorni di esecuzione							Frequenza						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X			X								
2	19:00	0:20		X			X									
3	22:30	1:10	X			X			X							
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programmazione

Modalità di irrigazione:

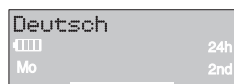
Il computer per irrigazione ha 3 modalità di irrigazione:

- **Irrigazione programmata (Prog 1 – 6)** mediante un programma inserito (le irrigazioni iniziano a seconda dell'ora di inizio)
– oppure –
- **Irrigazione con distributore d'acqua (Prog 11 / 15)** mediante il distributore d'acqua GARDENA (sino a 6 linee di irrigazione)
– oppure –
- **Irrigazione sensorizzata basata sull'umidità del terreno (Prog 12 – 14)** mediante il sensore di umidità del terreno GARDENA (l'irrigazione inizia quando il sensore di umidità del terreno segnala siccità)

5.1 Programmazione base

Per creare i programmi è possibile rimuovere il modulo di comando ed eseguire la programmazione a prescindere dal luogo di installazione del computer (vedere 4. Messa in uso *Inserimento della batteria*).

Impostazione lingua:



1. **Inserimento batteria** (vedere 4. Messa in uso).

L'indicazione della lingua Tedesco lampeggia.

2. Impostare la lingua con la manopola (es. Tedesco) e confermare con il tasto **OK**.

Si visualizza la scritta scorrevole Inserire ora attuale.

Impostazione dei dati correnti:

1.



1. Premere il tasto **Menu**

(non necessario se è stata impostata la lingua).

Si visualizza la scritta scorrevole Inserire ora attuale.

Sul display lampeggiano il LED Time e il LED dell'ora.

2.

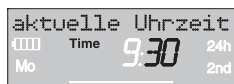


2. Impostare l'ora con la manopola

(nell'esempio, le **9**) e confermare con il tasto **OK**.

Sul display lampeggiano la scritta Time e le cifre dei minuti.

3.

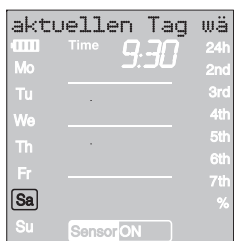


3. Usando la manopola impostare i minuti correnti (nell'esempio, **30**) e confermare con il tasto **OK**.

Si visualizza la scritta scorrevole Selezionare giorno attuale.

Sul display lampeggiano la scritta Time e l'indicatore del giorno.

4.



4. Impostare il giorno della settimana con la manopola (es. **Sa** sabato) e confermare con il tasto **OK**.

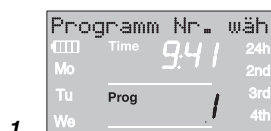
Si visualizza la scritta scorrevole Selezionare n. programma.

Sul display lampeggerà la scritta Prog e il numero del programma.

Inserimento del programma di irrigazione:

Irrigazione programmata (Prog 1 – 6):

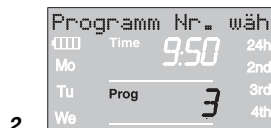
L'irrigazione programmata può contenere sino a sei programmi (Prog 1 a 6).



1. Premere due volte il tasto **Menu**

(solo se non si sono appena inseriti i dati correnti).

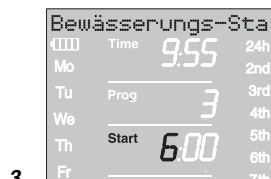
Si visualizza la scritta scorrevole Seleziona n. programma.
Sul display lampeggeranno **Prog** e il numero del programma.



2. Selezionare il numero del programma con la manopola (es. **Prog 3**) e confermare con il tasto **OK**.

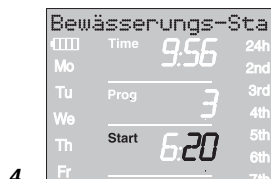
Si visualizza la scritta scorrevole Inserire ora di inizio irrigazione.

*Sul display lampeggiano il LED **Start** e il LED dell'ora.*



3. Impostare con la manopola l'ora di inizio dell'irrigazione (es. **5** ore) e confermare con **OK**.

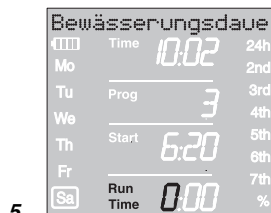
*Sul display lampeggiano il LED **Start** e il LED dei minuti.*



4. Sempre con la manopola inserire i minuti d'inizio irrigazione (nell'esempio, **20**) e confermare il dato premendo il tasto **OK**.

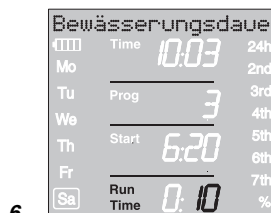
Si visualizza la scritta scorrevole Inserire durata irrigazione.

*Sul display lampeggiano la scritta **Run Time** e la cifra dell'ora per la durata dell'irrigazione.*



5. Inserire la durata dell'irrigazione espressa in ore (nell'esempio **0**) usando la manopola e confermarla con il tasto **OK**.

*Sul display lampeggiano la scritta **Run Time** e le cifre dei minuti.*



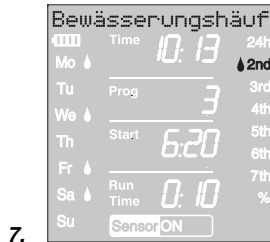
6. Utilizzando la manopola inserire la durata dell'irrigazione espressa in minuti (nell'esempio, **10**) e confermarla con il tasto **OK**.

Si visualizza la scritta scorrevole Inserire frequenza irrigazione.

*Sul display appare un cursore lampeggiante in corrispondenza di **24h** (frequenza irrigazione).*

La frequenza può essere selezionata mediante:

- (7.) l'intervallo dell'irrigazione (colonna destra del display)
– oppure –
- (8.) i giorni dell'irrigazione (colonna sinistra del display).



7. Selezionare il **ciclo di irrigazione** con la manopola (es. **2nd**) e confermare con **OK**.

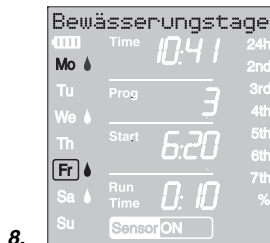
24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th:

Irrigazione ogni 24 ore / ogni 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. giorno

L'anteprima dei giorni della settimana viene visualizzata per due secondi nella colonna di sinistra.

Si visualizza la scritta scorrevole Selezionare n. programma, il display ritornerà al punto 2 e il numero di programma immediatamente successivo lampeggerà.

– oppure –



8. Selezionare rispettivamente con la manopola i **giorni dell'irrigazione** (es. **Mo**, **Fr** lunedì e venerdì) e confermare con il tasto **OK**.

Si visualizza la scritta scorrevole Inserire giorni di irrigazione.

9. Premere il tasto **Menu**.

Si visualizza la scritta scorrevole Seleziona n. programma.

Il display ritornerà al punto 2 e il numero di programma immediatamente successivo lampeggerà.

Se il programma è stato creato con il numero 6, si visualizzerà la scritta scorrevole Programmi di irrigazione **ON**.

*Sul display lampeggerà la scritta **Prog ON**.*

Se non è necessario inserire tutti e sei i programmi, utilizzare il tasto Menu per passare al livello di visualizzazione "Attivazione programmi di irrigazione".

Attivazione programma di irrigazione:



Per eseguire i programmi di irrigazione, selezionare **Prog ON**. La selezione **Prog OFF** non consente l'esecuzione dei programmi di irrigazione.

1. Premere tre volte il tasto **Menu** (non necessario se il programma è stato precedentemente creato con il numero **5**).

2. Selezionare **Prog ON** utilizzando la manopola e confermare con il tasto **OK**.

*Si visualizza la scritta scorrevole Programma OK per due secondi, il display ritornerà quindi alla **condizione base**.*

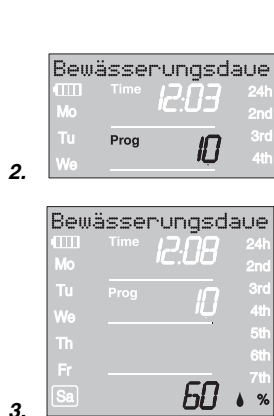
La programmazione del computer per irrigazione è ora terminata, ovvero la valvola integrata si aprirà / chiuderà in modo completamente automatico effettuando così l'irrigazione alle ore programmate.

È possibile irrigare manualmente anche dopo aver selezionato **Prog OFF**.

5.2 Programmi speciali

Prog 10 (% Run-Time):

Le durate programmate di irrigazione dei sei programmi può essere ridotta dal 100 % al 10 % (a passi di 10 %) senza dover modificare i sei programmi. Es. in primavera l'irrigazione sarà più breve rispetto all'estate.



2.

3.

1. Tenere premuto il tasto **Menu** per 5 secondi (in caso di commutazione da **Prog 11** "Distributore automatico d'acqua" premere 2 volte il tasto **Menu**, in caso di commutazione da **Prog 15** "Distributore d'acqua" premere 3 volte il tasto **Menu**).

*Sul display lampeggerà la scritta **Prog** e il numero del programma.*

Si visualizza la scritta scorrevole Modificare durata percentuale irrigazione.

2. Selezionare il numero di programma **10** con la manopola e confermare con il tasto **OK**.

Gli step % percentuali lampeggeranno sul display.

3. Selezionare con la manopola la percentuale desiderata per le durate programmate di irrigazione (es. **60** %) e confermare con il tasto **OK**.

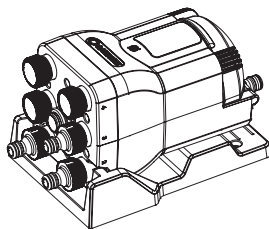
*Il simbolo % sarà visibile nella **condizione base**.*

Nota: in caso di modifica percentuale della durata di irrigazione, la visualizzazione della durata di irrigazione precedentemente programmata all'interno dei sei programmi rimane invariata.

Prog 11 e Prog 15 (Distributore d'acqua):

Se si collega il GARDENA Distributore d'acqua automatico **1197** / Distributore automatico d'acqua **1198**, si possono comandare fino a 6 accessori di collegamento mediante il computer per irrigazione. Ognuno di essi può essere comandato massimo una volta al giorno.

Prog 15 per Distributore d'acqua automatic 1197:



2.

1. Tenere premuto per 5 secondi il tasto **Menu**.

*Sul display lampeggerà la scritta **Prog** e il numero del programma.*

2. Selezionare il numero di programma **15** con la manopola e confermare con il tasto **OK**.

Appare la scritta scorrevole Selezionare numero uscite attive.

Sul display lampeggerà il numero di uscite attive.



3.

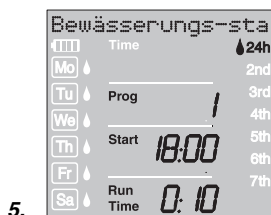
3. Selezionare con la manopola il numero di canali attivi (da 2 a 6) (ad es. **4**) e confermare con il tasto **OK**.
 Appare la scritta scorrevole *Selezionare il numero di programma*.
 Sul display lampeggeranno la scritta **Prog** e il numero di programma.



4.

Alla prima programmazione viene saltata l'operazione n° 4 esposta qui di seguito. In tal modo si assicura che vengano programmati tutti i canali attivi.

4. Selezionare con la manopola il numero di programma desiderato (ad es. **1**) e confermare con il tasto **OK**.
 Appare la scritta scorrevole *Immettere l'ora di inizio irrigazione*.
 Sul display lampeggeranno la scritta **Start** e l'ora di inizio irrigazione.



5.

5. Impostare l'ora di inizio irrigazione (ad es. **18:00**), la durata irrigazione (ad es. **0:10**) ed il ciclo irrigazione (ad es. **24h**) (v. le istruzioni a partire dall'operazione n. 3 del capitolo "Impostazione programma di irrigazione").
 Appare la scritta scorrevole *SI/NO*.
 Sul display lampeggerà la scritta **OFF**.



6.

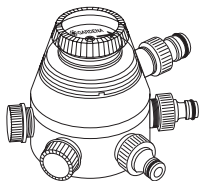
6. Selezionare con la manopola il tasto (**ON**) od (**OFF**) per attivare o disattivare il sensore (ad es. **ON**) e confermare con il tasto **OK**.
 Sul display lampeggerà il numero di programma successivo.

Note su Prog 15:

Dopo aver immesso tutti i programmi, questi devono essere attivati. A tal fine vedere il capitolo "**Attivazione programmi di irrigazione**".

- La durata irrigazione massima è di 2 ore e 59 minuti.
- Tutte le irrigazioni devono essere effettuate entro 1 giorno (ultima irrigazione ore 23:55).
- In caso di interferenze tra i programmi di irrigazione, questo stato viene visualizzato nella riga informativa. Dopo aver immesso un programma che interferisce con quello successivo, la durata irrigazione del programma successivo viene impostata su 1 minuto.
- Se si riduce il numero di canali attivi, vengono cancellati i canali in eccesso.
- Se si aumenta il numero di canali attivi, vengono azzerati tutti i programmi.
- Non è possibile un'irrigazione manuale azionando il tasto MAN, ma si può interrompere un'irrigazione attiva.
- L'assegnazione sensori per ogni programma viene interrogata e programmata anche se il sensore non è collegato. Nel livello operativo "Condizione base" non viene visualizzato alcun sensore se non è collegato alcun sensore.
- Se il sensore è stato disattivato per un programma, l'irrigazione viene eseguita sempre indipendentemente dal sensore e sul display appare solo il sensore senza ON / OFF.

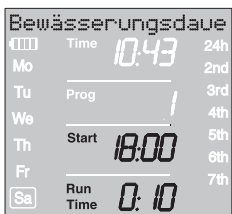
Prog 11 per Distributore automatico d'acqua 1198:



2.



3.



Prog OFF. Prog 11 e Prog 15:

Tester di umidità del terreno / Sensore pioggia e Prog 11 / Prog 15:

Uscire dal programma Irrigazione con distributore d'acqua:

La preimpostazione del **Prog 11** tiene in considerazione della pausa min. di 5 minuti tra i programmi nonché della durata minima di 30 secondi (visualizzazione: 1 minuto) Tale durata dell'irrigazione è indispensabile affinché il distributore automatico possa selezionare l'uscita successiva rispettando la corretta sequenza dei programmi d'irrigazione rispetto alle relative linee da alimentare.

La frequenza d'irrigazione impostata per il primo programma rimane necessariamente valida anche per i programmi successivi.

1. Tenere premuto 5 secondi il tasto **Menu**.

*Sul display lampeggerà la scritta **Prog** e il numero del programma.*

2. Selezionare il numero di programma **11** con la manopola e confermare con il tasto **OK**.

Si visualizza la scritta scorrevole Inserire ora di inizio irrigazione.

*Sul display lampeggiano il LED **Start** e il LED dell'ora.*

3. Impostare l'ora di inizio (es. **18:00**) e la durata dell'irrigazione (es. **0:10**) per il programma 1 (**Prog 1**) (vedere punto 3 del paragrafo „Impostazione programma di irrigazione“).

4. Impostare la durata di irrigazione per i programmi successivi.

Se dopo aver confermato i programmi **Prog 11 / Prog 15** vengono disattivati i programmi di irrigazione (**Prog OFF**) o viene azzerata la durata irrigazione (Run Time), i programmi che dovrebbero avviarsi in tale intervallo di tempo non vengono eseguiti.

Perché l'assegnazione programmi / uscite del distributore d'acqua resti inalterata si deve attivare **Prog OFF** solo al termine dell'ultimo programma del giorno. Allo stesso modo si deve attivare **Prog ON** solo prima di avviare il programma 1.

Se è stato selezionato **Prog 11 / Prog 15** e il sensore pioggia o di umidità del terreno segnala umidità sufficiente (sensore **OFF**), l'irrigazione corrente verrà interrotta. La durata delle irrigazioni successive verrà impostata su 30 sec. (visualizzazione: 1 min.) sino a quando il sensore della pioggia o di umidità del terreno non interverrà di nuovo. Successivamente, il computer eseguirà la durata di irrigazione precedentemente inserita.

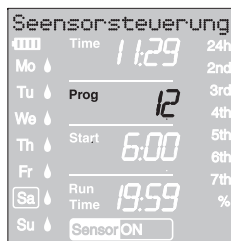
L'irrigazione abbreviata in caso di umidità sufficiente consente al distributore automatico d'acqua di attivare l'uscita successiva e quindi di mantenere invariata la corretta attribuzione dei programmi di irrigazione alla rispettiva uscita del distributore. Ciò vale per **Prog 15** anche se si selezionano diversi giorni di irrigazione per ogni programma.

- Tenere premuto 5 secondi il tasto **Menu**.

Sul display si visualizzerà la condizione base.

Prog 12/Prog 14
Irrigazione sensorizzata
basata sull'umidità del
terreno

2.



3.



Premessa: Il tester di umidità GARDENA art. 1188 è collegato (vedere 4. Puesta en marcha).

I programmi di irrigazione programmati precedentemente creati (**Prog 1 a 5**) rimangono invariati, ma non vengono eseguiti.

1. Tenere premuto 5 secondi il tasto **Menu**.

*Sul display lampeggerà la scritta **Prog** e il numero del programma.*

2. Selezionare con la manopola il ciclo di irrigazione desiderato (es. **Prog 12**) e confermare con il tasto **OK**.

Prog 12 Irrigazione giornaliera (6 – 20), quando il tester di umidità segnala terreno asciutto.

Prog 13 Irrigazione notturna (20 – 6), quando il tester di umidità segnala terreno asciutto.

Prog 14 L'irrigazione viene effettuata quando il tester di umidità segnala terreno asciutto.

*Sul display lampeggerà la scritta **Runtime** e i minuti di irrigazione.*

3. Impostare con la manopola la durata dell'irrigazione in minuti (0 – 59 min.) (es. **40** minuti) e confermare con **OK**.

*L'irrigazione inizia con il ciclo impostato quando il tester di umidità segnala terreno asciutto (sensore **ON**).*

La durata impostata dell'irrigazione sensorizzata è valida anche per l'irrigazione manuale.

In caso di irrigazione sensorizzata basata sull'umidità del terreno si effettua una pausa di due ore dopo ciascun'irrigazione affinché il tester di umidità rilevi l'umidità del terreno.

Esempio:

Ciclo di irrigazione = **Prog 12** (Irrigazione giornaliera)

Durata irrigazione = 40 minuti

L'irrigazione inizia quando il sensore (sensore **ON**) segnala terreno asciutto durante il giorno (6 – 20) e termina, a seconda dell'umidità del terreno, in massimo 40 minuti.

La durata dell'irrigazione è preimpostata da produttore a 30 minuti.

Programma di emergenza:

se nell'irrigazione sensorizzata non è inserito un sensore oppure il cavo di collegamento è difettoso, il sistema esegue l'irrigazione ogni 24 ore. La durata di irrigazione corrisponde al Run-Time, limitata tuttavia a 30 minuti.

- Tenere premuto 5 secondi il tasto **Menu**.

Sul display si visualizzerà la condizione base.

Per uscire nuovamente dall'irrigazione sensorizzata basata sull'umidità del terreno:

5.3 Altre impostazioni:

Controllo / modifica dei programmi:

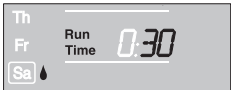
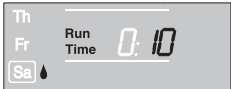
Se è necessario modificare un valore nel programma, è possibile farlo senza modificare gli altri valori.

1. Premere due volte il tasto **Menu**.
Sul display lampeggiano il LED Start e il LED dell'ora.
2. Premere il tasto **Menu** per passare al livello successivo del programma
– oppure –
modificare i dati del programma utilizzando la manopola e confermare con il tasto **OK**.

Se durante un programma si modifica la durata irrigazione, l'irrigazione corrente viene terminata.

Irrigazione manuale:

Indipendentemente dalla programmazione impostata, il computer può essere **comandato manualmente in qualunque momento**. E' quindi sempre possibile attivare o interrompere l'irrigazione senza intervenire sui programmi memorizzati (ora di inizio, durata e frequenza irrigazione). Il modulo di comando deve essere inserito.

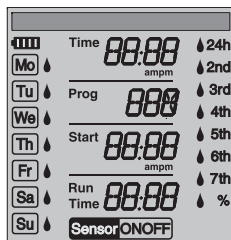
1. 
2. 

1. Premere il tasto **Man.** per attivare manualmente l'irrigazione.
*Sul display appaiono e rimangono lampeggianti per 10 secondi la scritta **Run Time** e le due cifre che indicano la durata dell'irrigazione, prefissata in 30 minuti.*
2. In alternativa ai 30 minuti predefiniti, finché le due cifre sul display lampeggiano, la durata dell'irrigazione può essere modificata variando il dato da **0:00** a **0:59** con la manopola (nell'esempio, **10** minuti) e confermare con il tasto **OK**.
3. In qualunque momento è possibile interrompere un'irrigazione in corso, sia manuale che automatica, premendo il tasto **Man.**
La valvola si chiude e l'irrigazione ha termine.

La durata dell'irrigazione manuale può essere modificata solo con il display inserito. La durata dell'irrigazione, una volta modificata, resta in memoria, cioè resta valida anche per le successive aperture in manuale della valvola. Attenzione: se si varia il dato impostandolo su **0:00**, la valvola viene chiusa e resta tale anche agendo sul tasto **Man.** (sicurezza bambini).

Quando è in corso un'irrigazione attivata manualmente, l'eventuale programma automatico, che dovrebbe avviarsi in contemporanea, viene inibito.

Esempio: Un'irrigazione della durata di 30 minuti viene attivata **manualmente alle ore 9.00**. In questo caso un programma, il cui inizio (**START**) è impostato **fra le 9.00 e le 9.30**, non verrà eseguito.

Reset:

Qualora si voglia cancellare dalla memoria del computer i dati impostati, si può procedere a un reset.

→ Premere contemporaneamente i tasti **Man.** e **Menu** per paio 3 secondi.

Il display visualizza per ca. 2 secondi tutti i simboli e quindi passa al livello operativo 1 (condizione base).

- Tutti i programmi vengono azzerati.
- La durata dell'irrigazione manuale viene ripristinata al dato originario di 30 minuti (**0:30**).
- La lingua l'ora e il giorno della settimana rimarranno invariati.

Indicazione:

Se durante la programmazione non si effettua alcun inserimento per oltre 60 secondi, il display ritorna nuovamente alla schermata iniziale. Il sistema rileva tutte le modifiche effettuate sino a quel momento.

Se un sensore montato nel computer di irrigazione segnala umidità (**OFF**), l'irrigazione programmata non verrà eseguita. Tra i programmi deve esserci un minuto di pausa.

6. Interventi di fine stagione

**Conservazione/
In inverno:**


1. Prima dell'inverno, staccare il computer dal rubinetto e riportarlo in luogo riparato dopo aver estratto la pila dal suo alloggiamento.
2. Non lasciarlo mai esposto al gelo: se l'acqua ghiaccia, provoca un danno irreparabile al corpo idraulico.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

**Smaltimento delle
pile scariche:**

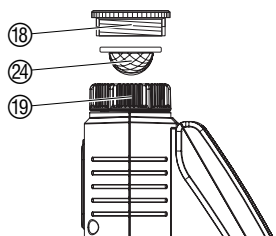
→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

Smaltire la pila solo se è **completamente scarica**.

7. Manutenzione

Pulizia del filtro:

Il filtro ²⁴ deve essere regolarmente controllato e, se necessario, pulito.



1. Svitare a mano la ghiera filettata ¹⁹ del computer per irrigazione dalla filettatura del rubinetto dell'acqua (non utilizzare pinze).
2. Svitare eventualmente l'adattatore ¹⁸.
3. Estrarre e pulire il filtro ²⁴ della ghiera filettata ¹⁹.
4. Montare nuovamente il computer per irrigazione (vedere 4. Messa in uso „Collegamento“).

8. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il display non visualizza alcun dato	La pila non è stata inserita correttamente.	→ Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	La pila è scarica.	→ Sostituirla con una nuova pila alcalina da 9 V.
	La temperatura al display supera i 60 °C.	I dati ricompariranno quando la temperatura diminuirà.
Non è possibile utilizzare il tasto Man per irrigare manualmente	Batteria scarica (1 barra lampeggia).	→ Inserire una nuova pila alcalina 9 V.
	La durata dell'apertura manuale è stata fissata in 0:00 .	→ Impostare nuovamente l'irrigazione manuale fissando una durata maggiore di 0:00 (vedi § 5. Programmazione).
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)	I dati d'irrigazione non sono stati inseriti in modo completo.	→ Controllare il programma e, in caso, sistemare i dati.
	E' stata attivata la funzione "maltempo": il cursore è su Prog OFF e i programmi sono inibiti.	→ Riattivare i programmi d'irrigazione (Prog ON).
	I dati sono stati impostati o modificati immediatamente prima o durante l'impulso d'apertura.	→ Non impostare o modificare i programmi quando sta per iniziare un'irrigazione.
	La valvola era già stata aperta manualmente.	→ Evitare sovrapposizioni fra le irrigazioni manuali e quelle programmate.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Si è verificata una sovrapposizione di programmi: l'irrigazione che inizia per prima ha la priorità; quelle successive non vengono eseguite.	→ Impostare nuovamente i dati accertandosi di non sovrapporre i programmi.
	Il sensore della pioggia o il sensore di umidità del terreno segnalano umidità (Sensor OFF).	→ Se non è piovuto e il terreno è secco, verificare la regolazione del sensore di umidità o il posizionamento del sensore di pioggia.
	Batteria scarica (1 barra lampeggiante).	→ Inserire una nuova pila alcalina 9 V.
Il computer non disattiva l'irrigazione: l'acqua non si chiude	Il consumo d'acqua è inferiore ai 20 litri/ora.	→ Aumentare il numero di gocciolatori sulla linea.
Display: guasto sensore	Sensore non collegato correttamente.	→ Controllare il cavo di collegamento e il sensore.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Accessori disponibili

GARDENA Tester di umidità		art. 1188
GARDENA Sensore di pioggia elettronico		art. 1189
GARDENA Staffa di sicurezza		art. 1815-00.791.00 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA
GARDENA Cavo adattatore	Per il collegamento di sensori GARDENA precedenti.	art. 1189-00.600.45 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA
GARDENA Cavo sdoppiatore	Per collegare contemporaneamente il sensore di pioggia e il tester d'umidità.	art. 1189-00.630.00 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA
GARDENA Distributore automatico d'acqua	Per comandare in sequenza fino a 6 linee d'irrigazione.	art. 1197 / art. 1198

10. Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	0,5 bar / 12 bar
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Numero di irrigazioni programmabili al giorno:	fino a 6
Durata impostabile per ciascuna irrigazione:	da 1 minuto a 9 ore e 59 minuti
Alimentazione:	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa della pila:	ca. 1 anno

11. Assistenza / Garanzia

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.
- Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una pila non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.
- Risulta parimenti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo: il computer per irrigazione dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

GARDENA Programador de riego C 1060 plus

Bienvenido al jardín de GARDENA...



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.
Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe sus indicaciones. Familiarícese mediante estas instrucciones con las funciones del programador, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este programador de riego a niños menores de 16 años y a las personas que no conocen estas instrucciones para el uso. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Índice de materias

1. Aplicaciones del GARDENA Programador de riego	53
2. Indicaciones de seguridad	53
3. Función	54
4. Puesta en marcha	56
5. Programación	58
5.1 Programación base	58
5.2 Programas especiales	61
5.3 Otros ajustes	65
6. Puesta fuera de servicio	66
7. Mantenimiento	66
8. Solución de averías	67
9. Accesorios disponibles	68
10. Datos técnicos	68
11. Servicio / Garantía	68

1. Aplicaciones del GARDENA Programador de riego

Uso adecuado

El programador de riego GARDENA está destinado al jardín privado para el uso exclusivo en el exterior para el control de aspersores e instalaciones de riego. El programador de riego se ha concebido para el riego automático durante las vacaciones.

A observar



El programador de riego GARDENA no debe utilizarse en usos industriales ni en combinación con productos químicos, productos alimenticios ni productos fácilmente inflamables y explosivos.

2. Indicaciones de seguridad

Pilas:

Por motivos de seguridad de funcionamiento sólo se permite el uso de una pila de álcali de manganeso de 9 V (alcalina) tipo IEC 6LR61.

Para evitar fallos del programador de riego durante una larga ausencia o debido a una insuficiente carga de pila, se recomienda cambiarla a tiempo si el indicador de carga de la pila presenta sólo 1 barra.

Puesta en servicio :**¡Atención!**

El programador de riego no está autorizado para el uso en locales interiores.

→ Utilice el programador de riego sólo en el exterior.

El programador de riego sólo se debe montar en sentido vertical, con la tuerca racor hacia arriba, para evitar que entre agua en el compartimento de la pila.

El caudal de entrega mínimo de agua para garantizar una segura conmutación del programador de riego es de 20 - 30 l/h. Por ejemplo, para el mando del sistema Micro-Drip se requieren por lo menos 10 goteadores de 2 litros.

En caso de altas temperaturas (más de 60 °C en el display) puede ocurrir que se apague el indicador LCD; esto no tiene ningún influjo en el desarrollo del programa. Después de enfriarse, aparece de nuevo la indicación LCD.

La temperatura del agua de paso no debe rebasar los 40 °C, como máximo.

→ Utilizar sólo agua dulce clara.

La presión de servicio mínima es de 0,5 bar, la máxima 12 bar.

Evitar las cargas de tracción.

→ No tirar de la manguera conectada.

Programación :

→ Programe el programador de riego con el grifo del agua cerrado.

De este modo evitará la mojadura involuntaria al probar la función de conexión / desconexión manual (Man. On/Off). Para la programación se puede quitar el mando de la caja del aparato.

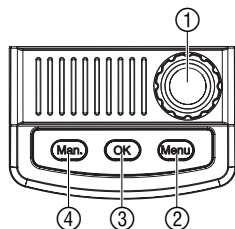
Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, ésta se quedará abierta hasta que se vuelva a enchufar la unidad de control.

3. Función

Con el programador de riego se puede regar automáticamente por entero el jardín a la hora deseada del día.

Para este fin se puede emplear un aspersor, una instalación de sistema Sprinkler o una instalación de riego por goteo.

El programador de riego asume enteramente de modo automático el riego según la programación realizada y, por lo tanto, se puede emplear también durante las vacaciones. Por la mañana temprano o bien a última hora de la tarde, la evaporación es menor y, por tanto, es también cuando el consumo de agua resulta más reducido.

Elementos de mando :

Mediante los elementos de mando se pueden entrar con toda facilidad los programas de riego.

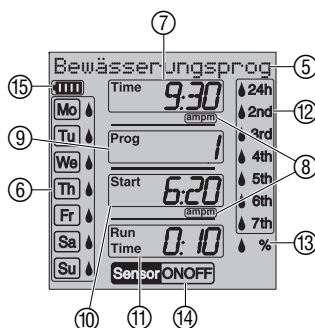
Elemento de mando Función

- | | |
|--------------------------|---|
| ① Botón giratorio | Modifica o cambia los valores de entrada. |
| ② Menu | Cambia al siguiente nivel de programa. |
| ③ OK | Acepta los valores introducidos con el botón giratorio. |
| ④ Man. | Permite abrir o cerrar manualmente el paso del agua. |

Niveles de indicación :

Los 4 niveles de indicación se pueden seleccionar consecutivamente pulsando la tecla **Menu** :

- Nivel 1 : **Indicación normal (muestra el programa de riego activo o siguiente)**
- Nivel 2 : **Hora actual y día de la semana**
- Nivel 3 : **Introducir los programas de riego**
- Nivel 4 : **Conectar / desconectar el programa**

Indicadores:

Durante la programación también se puede cambiar en cualquier momento el nivel de indicación. Se memorizan todos los datos de los programas cambiados hasta el momento y confirmados con la tecla **OK**.

Indicador	Descripción
⑤ Marquesina con texto	Explicación de paso de programa / Estado de programador.
⑥ Días (Mo), (Tu), ...	Día de la semana actual y días para los que se ha programado el riego.
⑦ Time	Parpadea en el modo de entrada de los datos actuales (horas del día, minutos, día de la semana).
⑧ am / pm	Indica una periodicidad de 12 h (por ejemplo, en EE.UU. y Canadá).
⑨ Prog	Riego por programa (Prog 1 – 5) / % (Run-Time modificado porcentualmente) (Prog 10) / Riego con distribuidor automático (Prog 11) / Riego por sensor de humedad de suelo (Prog 12 – 14) / Programa de riego activo (ON) / inactivo (OFF).
⑩ Start	Hora de inicio de riego (parpadea en el modo de entrada).
⑪ Run Time	Duración del riego (parpadea en el modo de entrada).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Ciclo de riego (con el símbolo de goteo activado). Cada 24 horas; cada 2, 3, 4, 5, 6, 7 días.
⑬ % (Run Time)	Función de control de aporte (Budget): Se puede regular centralmente la duración de riego de todos los programas de riego en pasos del 10 %, del 100 % al 10 %.
⑭ Sensor ON / OFF	Sensor: sensor está enchufado. ON: sensor seco → riego OFF: sensor húmedo → sin riego ON + OFF desconectado: sensor desactivado
⑮ Pila	Hay 5 niveles de indicación: 3 barras: pila cargada por completo 2 barras: pila está medio cargada 1 barra: pila baja 1 barra parpadea: pila casi vacía 1 barra: pila vacía

Si no se muestra ninguna barra, la válvula dejará de abrirse.

Una válvula abierta por el programa se volverá a cerrar en todo caso. El indicador de la pila se restablece al cambiar la pila.

Modo Sleep:

Si el indicador de la pila muestra 2 barras, significa que el visor se apagará por la noche (de 22:00 a 6:00 horas), y si muestra sólo 1 barra, significa que el visor se apagará tras haber transcurrido

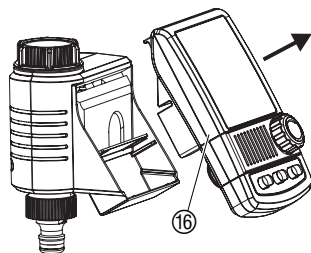
un minuto. El visor volverá al modo Sleep durante el riego o en caso de haber pulsado una tecla cualquiera.

2 barras	1 barra	1 barra parpadea	0 barra
			
Pila semi cargada	Pila baja	Pila casi vacía	Pila vacía
Válvula se abre.	Válvula se abre.	Válvula todavía se abre.	Válvula no se abre.
Funcionamiento del programador de riego está garantizado por lo mínimo durante 4 semanas más.	Funcionamiento del programador de riego como máx. durante 4 semanas.	El programador de riego dejará de funcionar en breve.	El programador de riego no funciona.
	Es recomendable cambiar la pila.	Dentro de poco, será necesario cambiar la pila.	Es necesario cambiar la pila.
→ Cambiar la pila (ver capítulo 4. Puesta en marcha "Colocar la pila").			

E

4. Puesta en marcha

Colocar la pila:



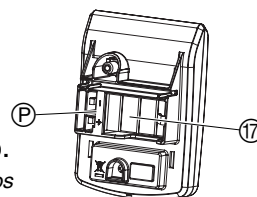
El programador de riego solamente se debe utilizar con una pila 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.

1. Sacar la unidad de control **16** de la caja del programador de riego.

2. Colocar la pila en el compartimento **17**.

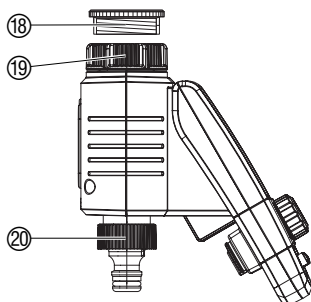
Observar la correcta polaridad **P.**

El visor muestra durante 2 segundos todos los símbolos LCD y pasa entonces al indicador Entrar idioma (ver 5. Programación).



3. Poner la unidad de control **16** de nuevo en la caja.

Conexión del programador de riego:



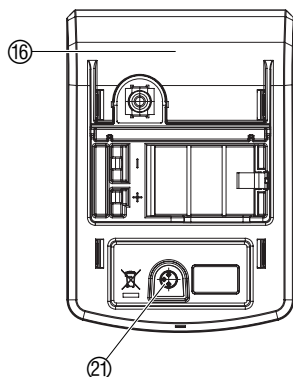
El programador incorpora una tuerca racor **19** para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G 1"). El adaptador adjunto **18** sirve para el acoplamiento del programador en grifos de agua con rosca de 26,5 mm (G 3/4").

1. **Para roscas de 26,5 mm (G 3/4"):** Atornillar el adaptador **18** a mano en el grifo de agua (no utilizar tenazas).
2. Enroscar la tuerca racor **19** del programador de riego con la mano en la rosca del grifo (no utilizar alicates).
3. Enroscar la pieza de grifo **20** en el programador de riego.

Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo (opcional):

Además del riego por temporizador se puede integrar igualmente la posibilidad de la humedad del suelo o de precipitación en el programa de riego.

Si hay bastante humedad, el programa se detiene o no se activa. El manejo manual **Man. On / Off** es independiente de estos valores.



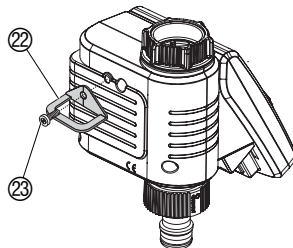
Mediante el modo de riego "Riego controlado por sensor de la humedad del suelo" se puede controlar el riego exclusivamente en función de la humedad del suelo. (ver 5.2 Programas especiales).

1. Sacar la unidad de control 16 de la caja del temporizador de riego.
2. Coloque el sensor de humedad del suelo **en** el área de aspersión
— o —
el sensor de lluvia (si fuera necesario con cable de alargamiento) **fuera** del área de aspersión.
3. Conecte el enchufe del sensor en la conexión 21 del sensor del programador de riego.

Sensor se muestra en el visor.

Es posible que se requiera para la conexión a sensores anti-guayos un cable adaptador **Art. N° 1189-00.600.45**, que se puede adquirir del departamento de asistencia técnica de GARDENA.

Montaje del seguro contra robo (opcional):



Para proteger el programador de riego de posibles robos, puede solicitar el **seguro contra robo de GARDENA, Art. N° 1815-00.791.00**, mediante el servicio postventa de GARDENA.

1. Sujetar la abrazadera 22 con el tornillo 23 en la parte trasera del programador de riego.
2. La abrazadera 22 se puede utilizar, por ejemplo, para atar una cadena.

Una vez apretado el tornillo, no se puede desatornillar.

Elaboración del plan de riego:

Antes de empezar con la entrada de datos de riego, le recomendamos anotarlos, para mayor claridad, en uno de los **planos de riego del anexo**.

Ejemplo:

Programa Prog	Arranque Start	Duración Run Time	Días							ciclos de riego						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X			X								
2	19:00	0:20		X			X									
3	22:30	1:10	X			X			X							
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programación

Modos de riego:

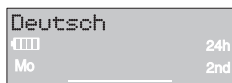
El programador de riego tiene 3 modos de riego:

- **Riego por programa (Prog 1 – 6)** mediante los programas entrados (los riegos comienzan según las horas de inicio de riego) – o bien –
- **Riego con distribuidor (Prog 11 / 15)** mediante el distribuidor de GARDENA (riego de hasta 6 bandas de riego) – o bien –
- **Riego por sensor de humedad de suelo (Prog 12 – 14)** mediante el sensor de la humedad del suelo GARDENA (el riego comienza cuando este sensor señala “seco”).

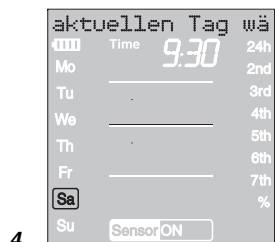
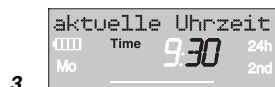
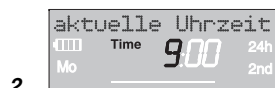
5.1 Programación base

Para programar se puede extraer la unidad de control y realizar la programación en movimiento. Cambiar la pila (consulte el capítulo 4. Puesta en marcha “Colocar la pila”).

Ajustar idioma:



Ajuste de la hora actual y del día de la semana:



1. **Colocar la pila** (véase el capítulo 4. Puesta en marcha).

El idioma Español parpadea.

2. Ajustar el idioma con el botón giratorio (por ejemplo Español) y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto Entrar hora actual.

1. Pulsar la tecla **Menu**

(no es necesario si se ha ajustado el idioma).

Se mostrará la marquesina con texto Entrar hora actual. Time y el indicador de horas empiezan a parpadear en el visor.

2. Ajustar la hora con el botón giratorio (por ejemplo, **9 h**) y confirmar con la tecla **OK**.

Time y el indicador de los minutos empiezan a parpadear.

3. Ajustar los minutos con el botón giratorio (por ejemplo, **30 m**) y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar día actual.

Time y el indicador de día de la semana empiezan a parpadear.

4. Ajustar el día de la semana con el botón giratorio (por ejemplo **Sa** Sábado) y confirmar con la tecla **OK**.

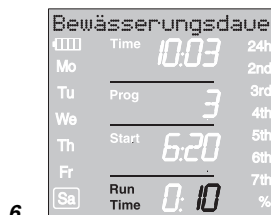
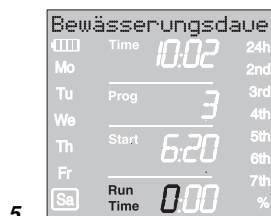
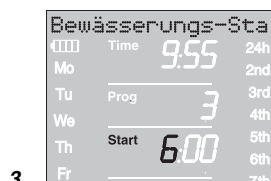
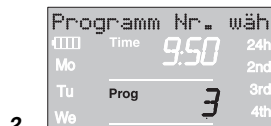
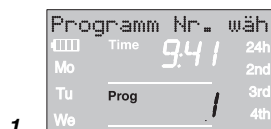
Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar No. de programa.

Prog y el número de programa parpadean en el visor.

Introducir programa de riego:

Riego por programa (Prog 1 - 6):

En el riego por programa se pueden entrar hasta 6 programas (Prog 1 a 6).



1. Pulse 2 veces la tecla **Menu**
(no es necesario si antes se han introducido la hora actual y el día de la semana).
Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar No. de programa.
Prog y el número de programa *parpadean* en el visor.

2. Seleccionar el número de programa con el botón giratorio (por ejemplo, **3**) y confirmar con la tecla **OK**.
Se mostrará la marquesina con texto Entrar hora de inicio de riego.
Start el indicador de horas *empiezan a parpadear* en el visor.

3. Ajustar las horas de la hora de inicio de riego con el botón giratorio (por ejemplo, **6 h**) y confirmar con la tecla **OK**.
Start y el indicador de minutos *empiezan a parpadear*.

4. Ajustar los minutos de la hora de inicio de riego con el botón giratorio (por ejemplo, **20 m**) y confirmar con la tecla **OK**.
Se mostrará la marquesina con texto Entrar duración de riego.
Run Time y las horas de duración del riego *empiezan a parpadear*.

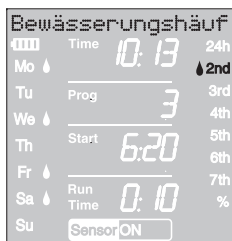
5. Ajustar las horas de duración del riego con el botón giratorio (por ejemplo, **0 h**) y confirmar con la tecla **OK**.
Run Time y los minutos de duración del riego *empiezan a parpadear*.

6. Ajustar los minutos de duración del riego con el botón giratorio (por ejemplo, **10 m**) y confirmar con la tecla **OK**.
Se mostrará la marquesina con texto Entrar frecuencia de riego.
El ciclo de riego **24h** *empieza a parpadear*.

La frecuencia de riego se puede seleccionar como sigue:

- el **(7.) ciclo de riego** (columna derecha del visor)
– o bien –
- los **(8.) días de riego** (columna izquierda del visor).

7.



7. Seleccionar **el ciclo de riego** con el botón giratorio (por ejemplo, **2nd**) y confirmar con la tecla **OK**.

24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th:

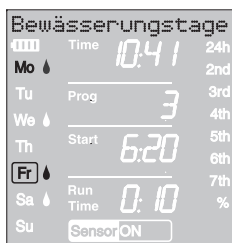
Riego cada 24 horas / cada 2, 3, 4, 5, 6, 7 días

La vista preliminar de la semana se mostrará durante 2 segundos en la columna izquierda.

Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar No. de programa y el visor retrocederá al paso 2 y el número de programa superior siguiente parpadeará.

– o bien –

8.



8. Seleccionar **los días de riego** con el botón giratorio (por ejemplo, **Mo**, **Fr**, lunes y viernes, respectivamente) y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto Entrar días de riego.

9. Pulsar la tecla **Menu**.

Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar No. de programa.

El visor retrocederá al paso 2 y el número de programa superior siguiente parpadeará.

Si se ha programado el número de programa **6**, se mostrará la marquesina con texto Programas de riego encendido **ON**.

Prog ON parpadean en el visor.

Si no se han de entrar los 6 programas completos, se puede pasar con la tecla Menu al nivel de indicador "Activar programas de riego".

Activación de programas de riego:

2.



Para que los programas de riego se ejecuten, habrá que seleccionar Prog **ON**. Al seleccionar Prog **OFF** no se ejecutarán los programas de riego.

1. Pulsar 3 veces la tecla **Menu** (no es necesario si se ha programado antes el número de programa **6**).
2. Seleccionar **Prog ON** con el botón giratorio y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto Programa OK durante 2 segundos y el visor pasará entonces a indicación normal.

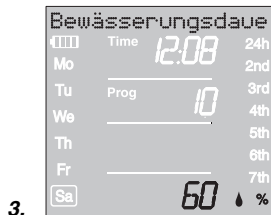
Ahora ya ha terminado de programar el programador de riego, es decir, la válvula montada se abrirá y cerrará automáticamente, y regará a las horas programadas.

Aunque se haya seleccionado **Prog OFF**, es posible regar a mano.

5.2 Programas especiales

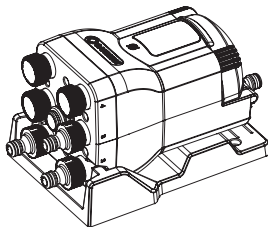
Prog 10 (% Run-Time):

Las duraciones de riego programadas de todos los 6 programas de riego se pueden reducir centralmente en pasos del 10% del 100% al 10%, sin cambiar los 6 programas. Por ejemplo, se debe regar menos en otoño que en verano.



Prog 11 y Prog 15 (distribuidor):

Prog 15 para distribuidor automatic Art. 1197:



1. Pulsar la tecla **Menu** y no soltarla durante 5 segundos (al pasar al **Prog 11** "Distribuidor automático", pulsar la tecla **Menu** 2 veces, al pasar al **Prog 15** "Distribuidor", pulsar la tecla **Menu** 3 veces).

Prog y el número de programa parpadean en el visor.

Se mostrará la marquesina con texto Cambiar duración de riego porcentual.

2. Seleccionar el número de programa con el botón giratorio por ejemplo, **10** y confirmar con la tecla **OK**.

Los pasos en % parpadean en el visor.

3. Seleccionar el porcentaje deseado de las duraciones programadas de riego con el botón giratorio (por ejemplo **60** %) y confirmar con la tecla **OK**.

El símbolo del % se muestra en el **indicación normal**.

Nota: En el cambio porcentual de la duración de riego se mantiene el indicador de las duraciones de riego originalmente programadas en los 6 programas.

Con el distribuidor automatic GARDENA **Art. 1197** o el distribuidor automático GARDENA **Art. 1198**, se pueden controlar con el programador hasta 6 aparatos de conexión. Cada uno de los 6 aparatos de conexión sólo se puede controlar como máximo una vez al día.

Es ideal cuando no se dispone de la cantidad suficiente de agua para hacer funcionar varios aparatos de conexión al mismo tiempo, o bien para cubrir las diferentes necesidades de riego que presentan las diversas áreas de cultivo o plantas. Permite el funcionamiento consecutivo de todos los aparatos de conexión.

La programación previa **Prog 15** tiene en cuenta la pausa necesarias de por lo menos de 5 minutos entre los programas, así como la duración mínima de 30 segundos (indicador: 1 min.). Esta duración de riego es necesaria para la conmutación del distribuidor automático a la siguiente salida y para mantener la correcta asignación de los programas de riego a la banda respectiva.

1. Mantener pulsada la tecla **Menu** durante 5 segundos.

Prog y el número de programa parpadean en el visor.

2. Seleccionar el número de programa **15** con el botón giratorio y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar número de salidas activas.

El número de salidas activas parpadea en el visor.



3.

3. Seleccionar el número de canales activos (de 2 a 6) con el botón giratorio (por ejemplo, **4**) y confirmar con la tecla **OK**.
Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar No. de programa.

Prog y el número de programa parpadean en el visor.



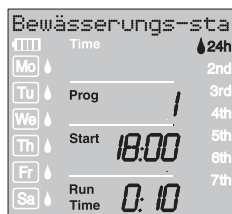
4.

Al realizar la primera programación se salta el siguiente paso número 4 para garantizar que se programan todos los canales activos.

4. Seleccionar el número de programa deseado con el botón giratorio (por ejemplo, **1**) y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto Entrar hora de inicio de riego.

Start y el indicador de la hora de inicio de riego parpadean en el visor.

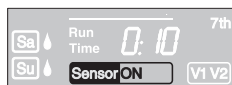


5.

5. Ajustar la hora de inicio de riego (ejemplo, **18:00**), la duración de riego (ejemplo, **0:10**) y el ciclo de riego (ejemplo, **24h**) (ver a partir de paso 3 del apartado "Ajustar programa de riego").

Se mostrará la marquesina con Sí/NO.

OFF parpadea en el visor.



6.

6. Seleccionar el sensor activo (**ON**) o inactivo (**OFF**) con el botón giratorio (ejemplo, **ON**) y confirmar con la tecla **OK**.

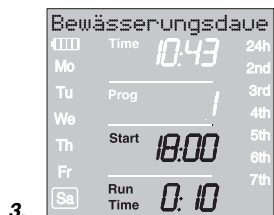
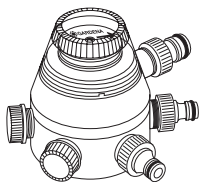
El número de programa superior siguiente parpadea en el visor.

Observaciones sobre Prog 15:

Después de haber entrado todos los programas, habrá que activar también los programas de riego, para este fin consultar el apartado "**Activación de programas de riego:**".

- La duración de riego máxima es de 2 horas y 59 minutos.
- Todos los riegos tienen que desarrollarse en el plazo de 1 día (el último riego termina a las 23:55 horas).
- En la línea informativa se muestra el solapamiento de un programa de riego. La duración de riego del programa siguiente se pondrá a 1 minuto después de haber entrado un programa que solape con el siguiente.
- Si se reduce el número de los canales activos, se borrarán en este caso los canales excesivos.
- Si se aumenta el número de los canales activos, se volverán a reponer todos los canales.
- No se puede regar manualmente con la tecla MAN, pero se puede interrumpir un riego activo.
- La asignación del sensor por cada programa se consulta y programa también sin estar enchufado el sensor. En la indicación normal no se muestra ningún sensor si el sensor no está enchufado.
- Si se ha desactivado el sensor para un programa, el riego se realizará siempre sin tener en cuenta el sensor y en el visor se indicará sólo el sensor sin ON/OFF.

Prog 11 para distribuidor automático Art. 1198:



Prog OFF. Prog 11 y Prog 15:

Sensor de humedad del suelo / Sensor de lluvia Prog 11 / Prog 15:

Salir del programa de riego con distribuidor:

La programación previa **Prog 11** tiene en cuenta la pausa necesarias de por lo menos de 5 minutos entre los programas, así como la duración mínima de 30 segundos (indicador: 1 min.). Esta duración de riego es necesaria para la conmutación del distribuidor automático a la siguiente salida y para mantener la correcta asignación de los programas de riego a la banda respectiva.

La frecuencia de riego introducida para el primer programa se aplica también para los programas de riego 2 a 6.

1. Mantener pulsada la tecla **Menu** durante 5 segundos.

Prog y el número de programa parpadean en el visor.

2. Seleccionar el número de programa con el botón giratorio por ejemplo, **11** y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto Entrar hora de inicio de riego.

Start y el indicador de horas empiezan a parpadear en el visor.

3. Ajustar hora de inicio de riego (por ejemplo **18:00**) y duración de riego (por ejemplo **0:10**) para el programa 1 (**Prog 1**) (ver desde paso 3 de "Ajustar programa de riego").

4. Ajustar la duración de riego para los programas **2 a 6**.

Si después de confirmar el **Prog 11 / Prog 15** se desactivan los programas de riego (Prog **OFF**) o se restablece a cero la duración de tiempo (Run Time), no se ejecutarán ninguno de los programas iniciados en este tiempo.

Para conservar la asignación de los programas a las salidas del distribuidor, el Prog **OFF** no se podrá activar hasta no haberse procesado el último programa. Tampoco se puede activar el Prog **ON** antes de iniciar el programa 1.

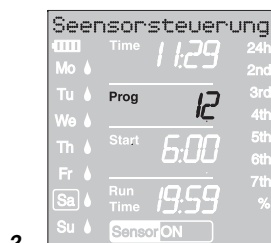
Si se selecciona el **Prog 11 / Prog 15** y el sensor de humedad del suelo o de lluvia detecta suficiente humedad (sensor **OFF**), se interrumpirá el riego en marcha. La duración de los riegos siguientes es acortada a 30 segundos (indicador: 1 min.), hasta que el sensor de humedad / de lluvia se libere de nuevo. Después se volverá a ejecutar la duración de riego programada originalmente.

Mediante el riego abreviado cuando la humedad del suelo es suficiente, se asegura la conmutación del distribuidor automático a la salida siguiente, manteniendo así la asignación correcta de los programas de riego a la salida respectiva del distribuidor. Lo que se aplica igualmente para **Prog 15** aunque se seleccionen días diferentes de riego por programa.

- Mantener pulsada la tecla **Menu** durante 5 segundos.

Se mostrará el indicación normal en el visor.

Prog 12/Prog 14 Riego por sensor de humedad de suelo



2.



3.

Requisito: el Sensor de humedad GARDENA con la **Art. Nº 1188** debe estar conectado (ver 4. Puesta en marcha).

Se mantienen las programaciones hechas anteriormente del riego por programa (**Prog 1 a 6**) pero no se ejecutan.

1. Mantener pulsada la tecla **Menu** durante 5 segundos.

Prog y el número de programa parpadean en el visor.

2. Seleccionar el ciclo de riego deseado con el botón giratorio (por ejemplo, **Prog 12**) y confirmar con la tecla **OK**.

Prog 12 Riego durante el día (6 – 20 horas) si el sensor de humedad de suelo señala “seco”.

Prog 13 Riego durante la noche (20 – 6 horas) si el sensor de humedad de suelo señala “seco”.

Prog 14 Riego si el sensor de humedad de suelo señala “seco”.

Run Time y los minutos de la duración de riego parpadean en el visor.

3. Ajustar los minutos de la duración del riego (0 – 59 min.) con el botón giratorio (por ejemplo, **40** minutos) y confirmar con la tecla **OK**. *El riego se iniciará en el ciclo ajustado de riego en cuanto el sensor señalice “seco” (Sensor ON).*

La duración ajustada de riego en el riego por sensor tiene también validez para el riego manual.

Cuando se emplea el riego por sensor de humedad de suelo, después de cada proceso de riego se establece una pausa de dos horas para que dicho sensor registre el grado de humedad existente.

Ejemplo:

Ciclo de riego = **Prog 12** (día)

Duración de riego = 40 minutos

El riego comienza en el momento en el que el sensor durante el día (entre las 6 y 20 horas) señalice “seco” (sensor **ON**) y termina, en función de la humedad del suelo, tras 40 minutos a más tardar.

La duración de riego se ha ajustado en fábrica a 30 minutos.

Programa de emergencia:

Programa de emergencia: Si no se ha integrado un sensor en el riego por sensor o el cable de conexión está dañado, se regará cada 24 horas. La duración de riego será según la ajustada en Run-Time, pero como máximo se ha limitado a 30 minutos.

→ Mantener pulsada la tecla **Menu** durante 5 segundos.

Se mostrará el indicación normal en el visor.

**Salir del programa de riego
por sensor de humedad
de suelo:**

5.3 Otros ajustes :

Lectura / Modificación de los programas de riego :

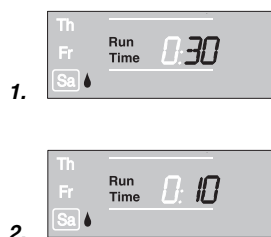
Si se ha de modificar un valor en el programa, se podrá realizar sin tener que cambiar los otros valores del programa.

1. Pulsar la tecla **Menu** 2 veces.
Start y el indicador de horas empiezan a parpadear en el visor.
2. Pulsar la tecla **Menu** para saltar al siguiente nivel de programa
– o bien –
cambiar los datos del programa con el botón giratorio y confirmar con la tecla **OK**.

Si se modifica la duración de riego mientras está en marcha un programa, se da por finalizado el proceso de riego que esté activo en ese momento.

Riego manual :

La válvula se puede **abrir o cerrar manualmente en cualquier momento**. También se puede cerrar antes de tiempo una válvula abierta controlada por el programador sin tener que modificar los datos del programa (inicio del riego, duración del riego y frecuencia del riego). El componente de control debe estar conectada.

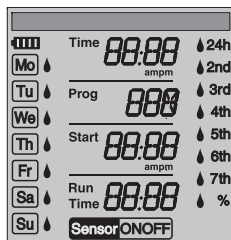


1. Pulsar la tecla **Man.** para abrir manualmente la válvula (es decir, para cerrar una válvula abierta).
Run Time y los minutos de duración del riego (ajustados de fábrica a 30 m) parpadean durante 10 segundos.
2. Mientras los minutos de duración del riego parpadeen, se puede modificar la duración del riego con el botón giratorio (entre 0:00 y 0:59) (por ejemplo, 10 minutos) y confirmar con la tecla **OK**.
3. Pulsar la tecla **Man.** para cerrar la válvula antes de tiempo.
La válvula se cierra.

Se memoriza la duración de apertura manual modificada, es decir, cada vez que en el futuro se abra la válvula manualmente, el programador utilizará la duración de apertura modificada. Si la duración de apertura manual se cambia a 0:00, la válvula se cerrará y permanecerá cerrada aunque se pulse la tecla **Man.** (seguro para evitar que los niños manipulen el programador).

Si se ha abierto la válvula manualmente y una hora de inicio de riego programada se solapa con la duración de apertura manual, la hora de inicio programada se suprime.

Ejemplo: La válvula se abre **manualmente a las 9:00 h** y permanece abierta durante 30 m. En este caso, si la **hora de inicio (START)** de un programa fuera entre las **9:00 y las 9:30 h**, el programa no se ejecutará.

Reset:

Se restablecerán los ajustes de fábrica.

→ Pulsar simultáneamente la tecla **Man.** y la tecla **MENU** y mantenerlas pulsadas durante 3 segundos.

Durante 2 segundos se muestran todos los símbolos LCD y el visor vuelve a pasar a la indicación normal.

- Todos los datos de programas se ponen a cero.
- La duración de riego manual se fija de nuevo en **0:30**.
- Se mantienen el idioma, la hora y el día de la semana.

Nota importante:

Si durante la programación se tarda más de 60 segundos en introducir un valor, se pasará de nuevo a la indicación normal. Y se adoptarán todos los cambios hechos hasta el momento.

Si un sensor integrado en el programador de riego señala "humedad" (**OFF**), no se ejecutará el riego programado. Entre los distintos programas, debe haber una pausa de 1 minuto.

6. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno / Almacenamiento:



1. Pulsar la tecla **Menu** 3 veces. Seleccionar **Prog OFF** con el botón giratorio y confirmar con la tecla **OK**.
Los programas de riego no se tienen en cuenta.
2. Antes del comienzo del período de heladas el programador de riego debe guardarse en un lugar seco y protegido contra las heladas.

Basura:

(de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

Eliminación de la pila gastada:

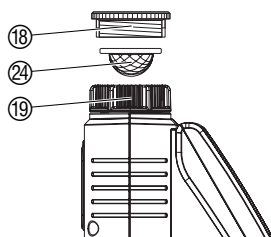
→ Devuelva la pila usada a un punto de venta o tírela a los puntos municipales de recogida de residuos.

La pila sólo se debe tirar **si está descargada**.

7. Mantenimiento

Limpieza del filtro de suciedad:

Hay que comprobar regularmente el filtro de suciedad 24 y limpiarlo cuando sea necesario.



1. Desenroscar la tuerca racor 19 del programador de riego con la mano de la rosca del grifo (no utilizar alicates).
2. Si fuera necesario desenroscar el adaptador 19.
3. Retirar el filtro de suciedad 24 de la tuerca racor 19 y limpiarlo.
4. Volver a montar el programador de riego (ver capítulo 4. Puesta en Servicio "Conectar el programador de riego").

8. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
No se ve nada en el visor	Pila mal colocada.	→ Comprobar la polaridad (+/-).
	Pila vacía.	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	El visor se encuentra a una or temperatura superior a 60 °C.	Los datos aparecerán en el visor cuando baje la temperatura.
Riego manual no es posible mediante la tecla Man	Pila vacía (1 barra parpadea).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	La duración del riego manual se ha fijado en 0:00 .	→ Ajustar una duración del riego manual de más de 0:00 (véase 5. Programación).
	El grifo está cerrado.	→ Abrir el grifo.
El programa de riego no se ejecuta (sin riego)	No se ha introducido el programa de riego entero.	→ Leer el programa de riego y modificarlo en caso necesario.
	Los programas están desactivados (Prog OFF).	→ Activar los programas (Prog ON).
	Se ha introducido o modificado un programa durante o poco antes de la hora de inicio.	→ Los programas se deben introducir o modificar fuera de la hora de inicio programada.
	La válvula se había abierto antes con la mano.	→ Corregir los posibles solapamientos de programas.
	Grifo cerrado.	→ Abrir el grifo.
	Solapamiento de programas: (la 1.ª hora de inicio del riego tiene prioridad).	→ Volver a introducir el programa de riego sin que haya solapamientos.
	Sensor de humedad o lluvia señala "humedad" (Sensor OFF).	→ Si el día está seco, comprobar el ajuste y la ubicación del sensor de humedad y del sensor de lluvia.
	Pila vacía (1 barra parpadea).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
El programador de riego no se cierra	Cantidad de reducción mínima por debajo de los 20 l/h.	→ Conectar más goteros.
Indicación: avería del sensor	El sensor no está correctamente conectado.	→ Compruebe el cable de unión y el sensor.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

9. Accesorios disponibles

Sensor de humedad GARDENA		Art. Nº 1188
Sensor electrónico de lluvia GARDENA		Art. Nº 1189
Seguro antirobo GARDENA		Art. Nº 1815-00.791.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA
Cable de adaptador GARDENA	Para la conexión de sensores antiguos GARDENA	Art. Nº 1189-00.600.45 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA
Pasacables GARDENA	Para conectar simultáneamente un sensor de lluvia y un sensor de humedad	Art. Nº 1189-00.630.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA
Distribuidor automático GARDENA	Para automatizar hasta 6 redes de riego.	Art. Nº 1197 / Art. Nº 1198

10. Datos técnicos

Presión de servicio mín./máx.:	0,5 bar / 12 bar
Fluido:	Agua dulce clara
Temperatura máxima del fluido:	40 °C
Cantidad de riegos programables por día:	Hasta 6
Duración del riego por programa:	Entre 1 minuto y 9 horas con 59 minutos
La pila que hay que utilizar:	1 × 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.
Vida útil de la pila:	aprox. 1 año

11. Servicio / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

- Los defectos en el programador de riego debido a pilas colocadas erróneamente o pilas vacías están excluidos de la garantía.
- La garantía no cubre los daños ocasionados por las heladas.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.



Computador de rega GARDENA C 1060 plus

Bem-vindo ao jardim GARDENA...



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Por favor, leia com atenção estas instruções de utilização, observando as informações nela contidas. Conheça através destas instruções o computador de rega, a forma correcta de usá-lo e também as normas de segurança.



Por motivos de segurança, o computador de rega não deve ser utilizado por crianças e jovens menores de 16 anos, como também por pessoas que desconheçam estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde estas instruções de utilização cuidadosamente.

Índice

1. Campo de aplicação do computador de rega	70
2. Indicações de segurança	70
3. Função	71
4. Colocação em funcionamento	73
5. Programação	75
5.1 Programação básica	75
5.2 Programas especiais	78
5.3 Outros ajustes	82
6. Colocação fora de serviço	83
7. Manutenção	83
8. Eliminação de avarias	84
9. Acessórios que podem ser fornecidos	85
10. Dados Técnicos	85
11. Assistência / Garantia	85

1. Campo de aplicação do computador de rega

Utilização adequada:

O computador de rega GARDENA foi concebido para o uso privado no jardim do lar e de lazer, para a aplicação exclusivamente externa, apropriado para o comando de aspersores e sistemas de rega. O computador de rega pode ser utilizado para a rega automática durante as suas férias.

A observar



O computador de rega não pode ser aplicado em áreas industriais nem em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios, material facilmente inflamável ou explosivos.

2. Indicações de segurança

Pilha:

Por razões da segurança funcional o computador de rega pode utilizar somente uma pilha de 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!

Afim de se evitar que em caso de ausência por longo tempo, o computador de rega deixe de funcionar devido a uma bateria com pouca carga, deve-se substituir a bateria antecipadamente, quando a indicação da bateria apresenta apenas 1 barra.

Colocação em funcionamento:**Atenção!**

Não é permitido o uso o computador de rega em interiores.

→ O computador de rega é somente apropriado para ser utilizado no exterior.

O computador de rega deve ser montado apenas na vertical, com a porca de capa virada para cima, para evitar a penetração de água no compartimento da bateria.

Para um funcionamento seguro da comutação do computador de rega, a quantidade mínima de água debitada deve ser de 20 - 30 l/h. Por exemplo, para o controlo do sistema de rega gota-a-gota são necessárias, no mínimo, 10 unidades de gotejadores de 2 litros.

Em temperaturas altas (acima de 60 °C no display) pode ocorrer que o display LCD se apague. Isto não influencia de forma alguma a execução dos programas. Após o arrefecimento o display LCD acende-se novamente.

A temperatura máxima da água a circular é de 40 °C.

→ Utilizar somente água doce pura.

A pressão mínima de funcionamento é de 0,5 bar, a pressão máxima de funcionamento de 12 bar.

Evitar carga de tracção.

→ Não puxar pela mangueira conectada.

Programação

→ O computador de rega deve ser programado com a torneira de água fechada.

Desta forma você evita molhar-se involuntariamente ao testar a função manual liga/desliga (Man. On/Off). Para a programação é possível se retirar o elemento de comando da carcaça do aparelho.

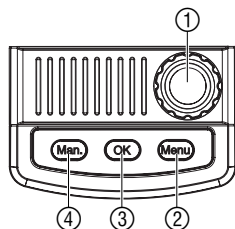
Quando o elemento de comando é retirado com a válvula aberta, a válvula permanece aberta, até que o elemento de comando seja recolocado.

3. Função

Com o computador de rega o jardim pode ser regado de modo totalmente automático, a qualquer hora. É possível utilizar para a rega um aspersor, um sistema sprinkler ou um sistema de rega gota a gota.

O seu computador de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com a sua selecção individual de programa, e por tanto também pode ser utilizado durante as férias. Nas primeiras horas da manhã e de tardinha a evaporação, e por consequência o consumo de água, é menor.

Pode programar de forma simples os tipos de rega através dos elementos de comando.

Elementos de comando:**Elemento de comando**

- ① **Botão rotativo**
- ② **Tecla Menu**
- ③ **Tecla OK**
- ④ **Tecla Man.**

Função

- Altera os valores ajustáveis.
- Comuta para o próximo nível de indicação.
- Aceita os valores ajustados com auxílio do botão rotativo.
- Abertura ou fecho manual da passagem de água.

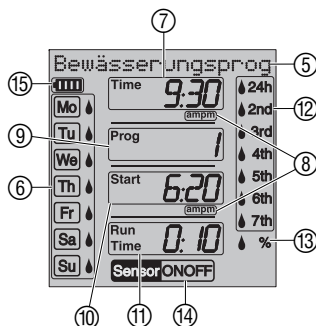
Níveis de indicação:

Os 4 níveis de indicação podem ser seleccionados sucessivamente, premindo a tecla **Menu**:

- Nível 1: **Indicação normal (indica o programa de rega actual ou o próximo)**
- Nível 2: **Horas actuais e dia da semana**
- Nível 3: **Entrar programas de rega**
- Nível 4: **Activar / desactivar os programas de rega**

Também durante a programação pode comutar-se em qualquer altura para o nível de indicação. Todos os dados dos programas, confirmados até à data com a tecla **OK** serão guardados.

Indicações no display



Indicação	Descrição
⑤ Escritas móveis	Explicação Etapa do programa / Status do computador.
⑥ Dias de semana (Mo), (Tu), ...	Dia de semana actual, ou ainda, dias de rega programados.
⑦ Time	Pisca no modo de ajuste dos dados actuais (horas, minutos, dia de semana).
⑧ am / pm	Indicação do ritmo de 12 horas (p.ex. EUA, Canadá).
⑨ Prog	Rega comandada por programa (Prog 1–5) / %-(porcentual Run-Time alterado) (Prog 10) / Rega com distribuidor automático de água (Prog 11) / Rega comandada por sensor humidade de solo (Prog 12–14) / Programa de rega activo (ON) / inactivo (OFF).
⑩ Start	Hora inicial da rega (pisca no modo de ajuste).
⑪ Run Time	Duração da rega (pisca no modo de ajuste).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Ciclo de rega (activado com símbolo gota). Cada 24 horas; cada 2° / 3° / 4° / 5° / 6° / 7° dia.
⑬ % (Run Time)	Função Budget: A duração de irrigação de todos os programas de irrigação é ajustável centralmente em passos de 10 %, de 100 % a 10 %.
⑭ Sensor ON / OFF	Sensor: sensor encaixado. ON: sensor seco → rega OFF: sensor húmido → sem rega ON + OFF desligado: sensor desactivado
⑮ Bateria	Indica 5 estados de bateria: 3 barras: Bateria carregada 2 barras: Bateria pelo meio 1 barra: Bateria fraca 1 barra pisca: Bateria quase vazia 0 barra: Bateria vazia

Quando não é indicda nenhuma coluna, a válvula não é mais aberta. **Uma válvula aberta pelo programa sempre volta a ser fechada.**

Com a substituição da bateria a indicação é restaurada.

Modo Sleep:

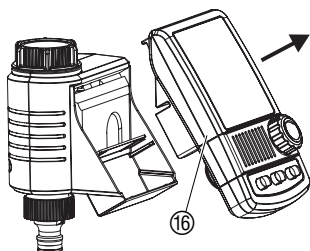
Quando o indicador de carga da bateria mostra 2 barras, o visor desliga-se durante a noite (22 - 6 horas) e quando mostra apenas 1 barra o visor desliga-se após um minuto. Durante a rega, ou quando é premida uma tecla qualquer, o visor entra no modo Sleep.

2 barras	1 barra	1 barra pisca	0 barra
			
Bateria pelo meio	Bateria fraca	Bateria quase vazia	Bateria vazia
Válvula abre.	Válvula abre.	Válvula por abrir.	Válvula não abre.
Funcionamento do computador de rega garantido por pelo menos 4 semanas.	Funcionamento do computador de rega restrito a no máximo 4 semanas.	Computador de rega para sair de função.	Computador de rega não funciona.
	Recomenda-se substituir a bateria.	Substituição de bateria em breve.	É necessário substituir a bateria.
	→ Substitua a pilha (ver 4. Colocação em funcionamento “Colocação da pilha”).		

4. Colocação em funcionamento

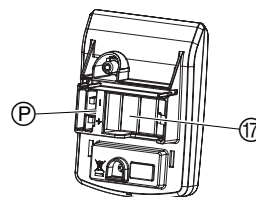
Colocação da pilha:

Para o computador de rega deve somente utilizar-se uma pilha de 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!



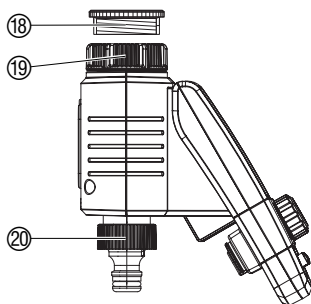
1. Retirar o elemento de comando ⑯ da caixa do computador de rega.
2. Coloque a pilha no seu compartimento ⑰. **Observe a polaridade correcta P.**

O display indica por 2 segundos todos os símbolos LCD e em seguida altera para a selecção de Língua. (ver 5. Programação).



3. Encaixe novamente o elemento de comando ⑯ na caixa.

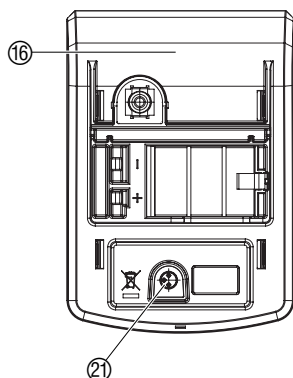
Conexão do computador de rega:



O computador de rega é munido de uma porca de capa ⑰ para torneiras de água com uma rosca de 33,3 mm (G 1"). O adaptador ⑱ incluído no fornecimento serve para a conexão do computador de rega a torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G ¾").

1. **Para rosca interior de 26,5 mm (G ¾"):**
Enrosque manualmente o adaptador ⑱ na rosca da torneira de água (não utilize um alicate).
2. Enrosque manualmente a porca de capa ⑰ do computador de rega à rosca da torneira (nunca utilizar um alicate).
3. Enrosque a peça da torneira ⑳ ao computador de rega.

Ligação do sensor de humidade no solo ou do sensor de chuva (opcional):



A par da rega em função das horas, há a possibilidade adicional de regar em dependência do estado de humidade do solo, ou da quantidade de chuva, conforme o programa de rega.

Em caso de humidade suficiente no solo, o programa é interrompido, ou a activação do programa é evitada. A possibilidade de utilizar a rega manual **Man. On/Off** depende destas funções.

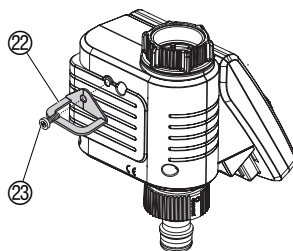
Através do modo de rega “*Rega comandada por sensor de humidade do solo*” a rega também pode ser comandada em dependência da humidade do solo (ver 5.2 Programas especiais).

1. Retirar o elemento de comando ⑩ da caixa do computador de rega.
2. Posicionar o sensor de humidade **dentro** da área de rega – ou – o sensor de chuva (caso necessário, com cabo de extensão) **fora** da área de rega.
3. Conectar a ficha do sensor na tomada para o sensor ⑪ do computador de rega.

Sensor é indicado no visor.

Para a conexão de sensores mais antigos, pode tornar-se necessário um cabo adaptador **Art. Nº 1189-00.600.45**, que pode ser obtido através do GARDENA Service.

Montagem da protecção contra roubo (opcional):



Para proteger o seu computador de rega contra roubo, pode adquirir no nosso Serviço ao cliente a **protecção contra roubo da GARDENA Art. Nº 1815-00.791.00**.

1. A braçadeira ⑫ deve ser aparafusada mediante o parafuso ⑬ na parte traseira do computador de rega.
2. Utilizar a braçadeira ⑫ para a fixação, p.ex., de uma corrente.

Observe que o parafuso fornecido só pode ser aparafusado uma vez e não mais ser retirado.

Elaborar um plano de rega:

A fim de se obter uma melhor visão dos programas, aconselhamos que, antes de se iniciar a introdução dos dados de rega, se anote estes dados no **Plano de rega**, que se encontra anexo a este manual.

Exemplo:

Programa Prog	Horário de início Start	Duração da rega Run Time	Dias							ciclos de rega						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X			X								
2	19:00	0:20		X			X									
3	22:30	1:10	X			X			X							
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programação

Modos de rega:

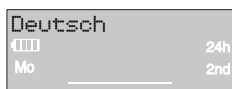
O computador de rega dispõe de 3 modos de funcionamento:

- **Rega comandada por programa (Prog 1 – 6)**
através dos programas entrados (As regas são iniciadas conforme as respectivas horas iniciais de rega)
– ou –
- **Rega com distribuidor de água (Prog 11 / 15)** através do distribuidor de água GARDENA (rega de até 6 ramais de rega)
– ou –
- **Rega comandada por sensor de humidade do solo (Prog 12 – 14)** através de um sensor GARDENA de humidade do solo (A rega inicia quando o sensor de humidade do solo indica seco)

5.1 Programação básica

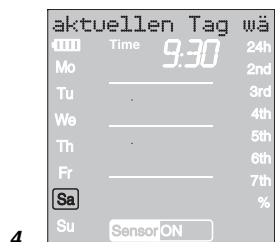
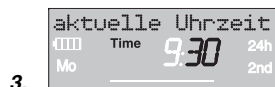
Para a programação, a unidade de comando pode ser retirada e a programação pode ser efectuada de forma móvel (ver 4. Colocação em funcionamento “Colocar a bateria”).

Ajustar idioma:



1. **Colocar a bateria** (ver 4. Colocação em funcionamento).
O idioma Português pisca.
2. Ajustar o idioma com o botão rotativo (p.ex. Português) e confirmar com a tecla **OK**.
É indicada a escrita móvel Entrar hora actual.

Ajuste da hora e do dia de semana actuais:

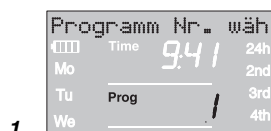


1. Premir a tecla **Menu**
(não necessário, se o idioma tiver sido ajustado).
É indicada a escrita móvel Entrar hora actual. Time e a indicação de horas piscam no display.
2. Ajustar as horas com o botão rotativo (exemplo. **9** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
No display piscam Time e a indicação dos minutos.
3. Ajustar os minutos com o botão rotativo (exemplo. **30** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
É indicada a escrita móvel Seleccionar dia actual. No display piscam Time e a indicação do dia de semana.
4. Ajustar o dia com o botão rotativo (p.ex. **Sa** sábado) e confirmar com a tecla **OK**.
É indicada a escrita móvel Seleccionar no de programa. Prog e o número de programa piscam no display.

Ajustar os programas de rega:

Rega comandada por programa (Prog 1 - 6):

No caso da rega comandada por programa podem ser introduzidos até 6 programas de rega (**Prog 1 a 6**).

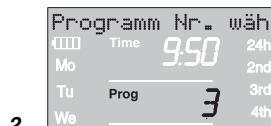


1. Premir duas vezes a tecla **Menu**

(não necessário, se tiver sido introduzido as horas actuais e o dia de semana).

É indicada a escrita móvel **Seleccionar no de programa**.

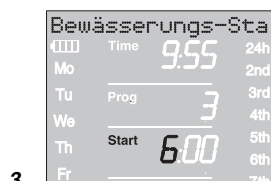
Prog e o número de programa piscam no display.



2. Ajustar o número de programa com o botão rotativo (exemplo **Prog 3**) e confirmar com a tecla **OK**.

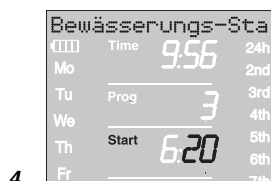
É indicada a escrita móvel **Ajustar hora inicial de rega**.

Start e a indicação de horas piscam no display.



3. Hora inicial da rega ajustar com o botão rotativo (exemplo **6** horas) e confirmar com a tecla **OK**.

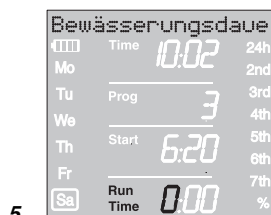
Start e a indicação de minutos piscam no display.



4. Ajustar os minutos do início da rega com o botão rotativo (por exemplo, **20** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.

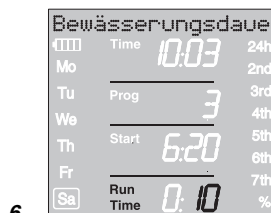
É indicada a escrita móvel **Entrar duração da rega**.

No visor piscam **Run Time** e as horas de duração da rega.



5. Ajustar as horas da duração da rega com o botão rotativo (por exemplo, **0** horas) e confirmar com a tecla **OK**.

No display piscam **Run Time** e os minutos de duração da rega.



6. Ajustar os minutos da duração da rega com o botão rotativo (por exemplo, **10** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.

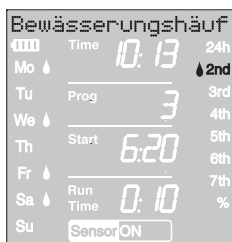
É indicada a escrita móvel **Entrar frequência da rega**.

No display pisca o ciclo de rega **24h**.

A frequência de rega pode ser ajustada através de:

- um **(7.) ciclo de rega** (coluna direita do display)
– ou –
- de **(8.) dias de rega** (coluna esquerda do display).

7.



7. Ajustar o **ciclo de rega** com o botão rotativo (exemplo **2nd**) e confirmar com a tecla **OK**.

24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th:

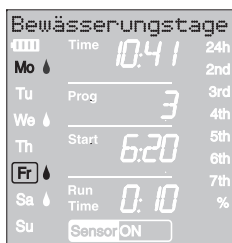
Rega cada 24 horas / cada 2° / 3° / 4° / 5° / 6° / 7° dia

A previsão da semana é indicada por 2 segundos na coluna da esquerda.

É indicada a escrita móvel *Seleccionar no de programa*, o display retorna à etapa 2 e o número de programa seguinte, em ordem crescente, pisca.

– ou –

8.



8. Seleccionar respectivamente **dias de rega** com o botão rotativo (exemplo **Mo**, **Fr** segunda e sexta) e confirmar com a tecla **OK**.

É indicada a escrita móvel *Entrar dias de rega*.

9. Premir tecla **Menu**.

É indicada a escrita móvel *Seleccionar no de programa*. O display retorna à etapa 2 e o número de programa seguinte, em ordem crescente, pisca.

Caso o programa tenha sido programado na memória de programa **6**, é indicada a escrita móvel *Programas de rega Liga*.

Prog ON piscam no display.

Se não pretende fazer uso de todos os 6 programas, pode, com auxílio da tecla menu, alterar para o nível de indicação "Activar programas de rega".

Activar os programas de rega:

2.



Para que os programas de rega sejam executados, tem de marcar **Prog ON** para os activar. Quando **Prog OFF** foi marcado, os programas de rega não são executados.

1. Premir a tecla **Menu** 3 vezes (não necessário, se tiver sido programado anteriormente o programa na memória de programa **6**).

2. Seleccionar **Prog ON** com o botão rotativo e confirmar com a tecla **OK**.

A escrita móvel *Programa OK* é indicada durante 2 seg., em seguida o display salta para a **indicação normal**.

Agora, a programação do computador de rega é concluída, ou seja, a válvula integrada abrirá / fechará automaticamente e regará subsequentemente nos períodos programados.

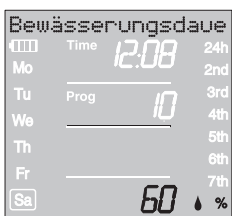
Mesmo com **Prog OFF** seleccionado, é possível efectuar uma rega manual.

5.2 Programas especiais

Prog 10 (% Run-Time):



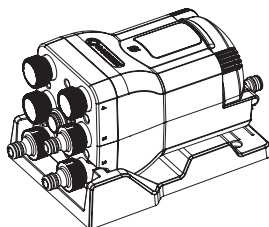
2.



3.

Prog 11 e Prog 15
(Distribuidor de água):

Prog 15 do Distribuidor de água automatic Art.º 1197:



2.

78

Os períodos programados de duração da irrigação, dos 6 programas de irrigação, podem ser reduzidos em passos de 10%, de 100% a 10%, sem que para isso sejam alterados programas individuais. P. ex.: no outono o período de irrigação é substancialmente menor do que no verão.

1. Manter premida a tecla **Menu** durante 5 segundos (para alternar do Prog **11** “Distribuidor automático de água” premir a tecla **Menu** 2 vezes, para alternar do **Prog 15** “Distribuidor de água” premir a tecla **Menu** 3 vezes).

Prog e o número de programa piscam no display.

É indicada a escrita móvel Altera ão percentual da dura ão da rega.

2. Ajustar o número **10** de programa com o botão rotativo e confirmar com a tecla **OK**.

As etapas % piscam no display.

3. Seleccionar com o botão rotativo o percentual pretendido das durações de rega programadas (p.ex. **50** %) e confirmar com a tecla **OK**.

O símbolo % é indicado na **indicação normal**.

Nota: No caso de alteração percentual da duração da rega, a indicação das durações de rega inicialmente programadas são mantidas nos 6 programas.

Ligando o Distribuidor de água automatic GARDENA **Art.º 1197** / Distribuidor automático de água GARDENA **Art.º 1198**, podem ser comandados até 6 aparelhos de ligação com o computador de rega. Cada um dos 6 aparelhos de ligação pode ser comandado uma vez por dia no máximo.

É ideal para quando a quantidade de água não é suficiente para ter em funcionamento vários aparelhos de ligação em simultâneo, ou para zonas de plantação com necessidades de rega diferentes. Permite o funcionamento sequencial de todos os aparelhos de ligação.

A programação prévia **Prog 15** tem em conta as pausas necessárias de 5 min. entre os programas, como também uma duração mínima de rega de 30 seg (indicação: 1 min.). Esta duração de rega é necessária para que o distribuidor automático de água passe para a próxima saída e a coordenação dos programas de rega do respectivo ramal seja mantida.

1. Manter premida a tecla **Menu** durante 5 segundos.

Prog e o número do programa piscam no visor.

2. Seleccionar o programa número **15** com o botão rotativo e confirmar com a tecla **OK**.

É mostrado o texto rolante Seleccionar número de saídas activas.

O número de saídas activas pisca no visor.

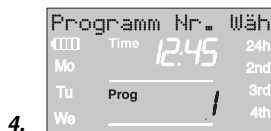


3.

3. Seleccionar o número de canais activos (2 a 6) com o botão rotativo (p. ex. **4**) e confirmar com a tecla **OK**.

É mostrado o texto rolante Seleccionar n.º do programa.

Prog e o número do programa piscam no visor.



4.

Na primeira programação, o seguinte passo 4 não será efectuado para assegurar que todos os canais activos fiquem programados.

4. Seleccionar o número do programa com o botão rotativo (p. ex. **1**) e confirmar com a tecla **OK**.

É mostrado o texto rolante Introduzir hora de início da rega.

Start as horas de início da rega piscam no visor.



5.

5. Ajustar a hora de início da rega (p. ex. **18:00**), a duração da rega (p. ex. **0:10**) e o ciclo da rega (p. ex. **24h**) (ver a partir do passo 3 de "Ajustar o programa de rega").

É mostrado o texto rolante SIM/NÃO.

OFF pisca no visor.



6.

6. Seleccionar sensor activo (**ON**) ou inactivo (**OFF**) com o botão rotativo (p. ex. **ON**) e confirmar com a tecla **OK**.

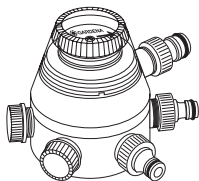
O número de programa acima pisca no visor.

Indicações para o Prog 15:

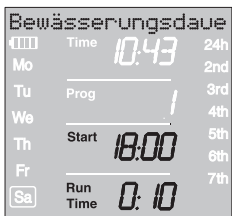
Depois de terem sido introduzidos todos os programas, os programas de rega têm ainda de ser activados, ver "**Activar os programas de rega**".

- A duração máxima de rega é de 2 horas e 59 minutos.
- Todas as regas têm de decorrer dentro de 1 dia (última rega termina às 23:55 horas).
- A sobreposição de um programa de rega é mostrada na linha informativa. Após a introdução de um programa ao qual o programa seguinte se sobreponha, a duração da rega do programa seguinte é regulada para 1 minuto.
- Se o número de canais activos for reduzido, os canais em excesso serão apagados.
- Se o número de canais activos for aumentado, todos os programas serão reiniciados.
- Não é possível uma rega manual através da tecla MAN, no entanto pode interromper uma rega activa.
- A correspondência do sensor para cada programa é procurada e programada, mesmo sem um sensor encaixado. No visor normal, se não houver um sensor encaixado, não é indicado um sensor.
- Em todo o caso, a rega é sempre executada, independentemente do sensor estar desactivado num programa, porém será indicado no visor como sensor sem ON / OFF.

Prog 11 para Distribuidor automático de água Art.º 1198:



2.



3.

Prog OFF. Prog 11 e Prog 15:

Sensor de humidade no solo / sensor de chuva e Prog 11/ Prog 15:

Para sair da rega com distribuidor de água:

A programação prévia **Prog 11** tem em conta as pausas necessárias de 5 min. entre os programas, como também uma duração mínima de rega de 30 seg (indicação: 1 min.). Esta duração de rega é necessária para que o distribuidor automático de água passe para a próxima saída e a coordenação dos programas de rega do respectivo ramal seja mantida.

A frequência da rega ajustada para o primeiro programa de rega vale automaticamente também para os programas de rega 2 a 6.

1. Manter a tecla **Menu** premida durante 5 segundos.
Prog e o número de programa piscam no display.
2. Ajustar o número de programa **11** com o botão rotativo e confirmar com a tecla **OK**.
É indicada a escrita móvel Ajustar hora inicial de rega.
Start e a indicação de horas piscam no display.
3. Ajustar hora inicial da rega (p.ex. **18:00**) e duração da rega (p.ex. **0:10**) para o programa 1 (**Prog 1**) (ver a partir do ponto 3 "Ajustar programa de rega").
4. Ajustar duração da rega para os programas **2 a 6**.

Se após a confirmação de **Prog 11/ Prog 15** os programas de rega forem desactivados (**Prog OFF**) ou a duração da rega (Run Time) for colocada em 0, todos os programas com início nesta altura não serão executados.

Para que se mantenha a correspondência dos programas às saídas do distribuidor de água, **Prog OFF** só pode ser activado depois de ter sido concluído o último programa para o dia. Da mesma forma, **Prog ON** só pode ser activado antes do início do programa 1.

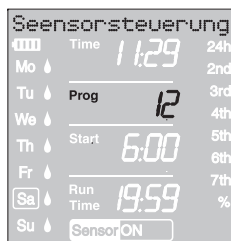
Com **Prog 11/ Prog 15** seleccionado e o sensor de humidade no solo ou o de chuva acusar que há suficiente humidade (sensor **OFF**), a rega em execução é interrompida. A duração das regas seguintes é encurtada para 30 seg. (indicação: 1 min.), até que o sensor de humidade / chuva libere novamente a rega. A duração de rega ajustada é, então, novamente executada.

Através da rega curta devido a humidade suficiente do solo, se assegura-se a comutação do distribuidor automático de água para a próxima saída e, com isto, fica mantida a coordenação correcta entre os programas de rega e a saída correspondente no distribuidor. Para o **Prog 15** isto é válido mesmo que sejam seleccionados dias de rega diferentes para cada programa.

- Manter a tecla **Menu** premida durante 5 segundos.
A indicação normal surge no display.

Prog 12/Prog 14 Rega comandada por sensor de humidade do solo

2.



3.



Précondição: O sensor de humidade do solo GARDENA Art. Nº 1188 está conectado (ver 4. Colocação em funcionamento).

Os programas anteriormente ajustados da rega comandada por programa são mantidos (**Prog 1** bis **5**), porém, não são executados.

1. Manter a tecla **Menu** premida durante 5 segundos.
Prog e o **número de programa** piscam no display.
2. Com auxílio do botão rotativo seleccionar o ciclo de rega pretendido (p.ex. **Prog 12**) e confirmar com a tecla **OK**.

Prog 12 Rega diurna (6 – 20 horas), quando o sensor de humidade do solo indica “seca”.

Prog 13 Rega noturna (20 – 6 horas), quando o sensor de humidade do solo indica “seca”.

Prog 14 Rega, quando o sensor de humidade do solo indica “seca”.

Run Time e a **duração da rega em minutos** piscal no display.

3. Ajustar a duração da rega-minutos (0 – 59 min.) com o botão rotativo (ex. **40** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
A rega é iniciada no ciclo de rega ajustado, assim que o sensor de umidade do solo (sensor **ON**) indica seca.

A duração de rega ajustada no modo de rega comandado por sensor, também é válida para a rega manual.

No caso da rega comandada por sensores de humidade do solo é intercalada uma interrupção de duas horas após cada rega, para que o sensor de humidade possa exercer sua função.

Exemplo:

Ciclo de rega = **Prog 12** (rega durante o dia)

Duração de rega = 40 minutos.

A rega é iniciada quando o sensor durante o dia (entre 6 e 20 horas) indica (Sensor **ON**) seca, e finda, dependendo do estado de umidade do solo, no mais tardar após 40 minutos.

O pré-ajuste de duração de rega da fábrica é de 30 minutos.

Programa de emergência:

Se no modo de rega comandado por sensor não houver sensor conectado, ou se o cabo de conexão estiver com defeito, a rega é efectuada cada 24 horas. A duração da rega é limitada conforme Run-Time, maximamente porém a 30 minutos.

Voltar a sair da rega comandada por sensor de humidade do solo:

- Manter a tecla **Menu** premida durante 5 segundos.
A **indicação normal** surge no display.

5.3 Outros ajustes :

Ler / alterar o programa de rega :

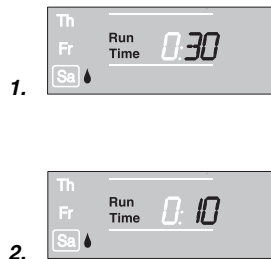
Caso pretenda alterar um valor no programa, isto pode ser feito, sem que isto afecte os demais valores deste programa.

1. Premir 2 vezes a tecla **Menu**.
Start e a *indicação de horas piscam no display*.
2. Premir a tecla **Menu** para atingir o nível de programa seguinte – ou –
alterar dados de programa com auxílio do botão rotativo e confirmar com a tecla **OK**.

Quando a duração de rega é alterada durante o desenrolar de um programa, a rega activa é interrompida.

Operação manual :

A válvula pode ser **aberta ou fechada manualmente em qualquer altura**. Também uma válvula aberta, controlada pelo programa, pode ser fechada antecipadamente, sem alterar os dados do programa (hora inicial da rega, duração da rega, e frequência da rega). A unidade tem de estar inserida.

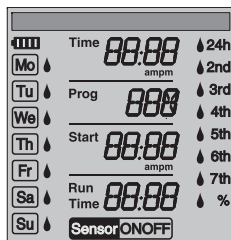


1. Premir a tecla **Man.** para abrir a válvula manualmente (ou para fechar uma válvula aberta).
No display piscam durante 10 segundos Run Time e os minutos de duração da rega (ajustados de fábrica para 30 minutos).
2. Enquanto os minutos da duração da rega estiverem a piscar, pode alterar-se a duração da rega com o botão rotativo (entre **0:00** e **0:59**) (por exemplo, **10** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
3. Prima a tecla **Man.** para fechar a válvula antecipadamente.
A válvula é fechada.

A duração da abertura alterada manualmente é guardada, ou seja, em cada futura abertura manual da válvula, encontra-se prédefinida a duração de abertura alterada. Caso a duração de abertura manual tiver sido alterada para **0:00**, a válvula é fechada e ficará fechada, mesmo após premida a tecla **Man.** (protecção contra o manuseio por crianças).

Caso a válvula tenha sido aberta manualmente e o início da rega programado tenha-se sobreposto à duração da abertura manual, o tempo de início programado é suprimido.

Exemplo: A válvula é **aberta manualmente às 9.00 horas**, a duração de abertura é de 30 Min. Neste caso, um programa cujo **tempo de início (START)** se situa entre **9:00 e 9:30**, não será executado.

Reset:

Serão restituídas as definições de fábrica.

→ Premir a tecla **Man.** e a tecla **MENU** simultaneamente durante aprox. 3 segundos.

Serão indicados todos os símbolos LCD durante 2 segundos e o display saltará para a indicação normal.

- Todos os dados dos programas serão colocados para zero.
- O tempo de rega manual é colocado de novo para **0:30**.
- O idioma, o horário e o dia da semana são mantidos.

Indicações importantes:

Se durante a programação não for efectuada qualquer entrada, durante um período de tempo superior a 60 seg., volta a ser apresentada a indicação normal. Todas as alterações efectuadas até esta altura são assumidas.

Quando um sensor conectado ao computador de rega indica umidade (**OFF**), a rega programada não é efectuada. Deve ser feita uma interrupção de um minuto entre os programas.

6. Colocação fora de serviço**Armazenamento (durante o tempo frio):**

1. Premir a tecla **Menu** 3 vezes, seleccionar com o botão rotativo **Prog OFF** e confirmar com a tecla **OK**.

Os programas de rega não são executados.

2. Antes de se iniciar o período das geadas, deve-se armazenar o computador de rega em lugar seco e protegido contra a geada.

Eliminação:

(segundo RL2002/96/EC)



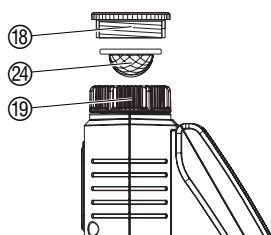
Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

Eliminação/reciclagem das pilhas usadas:

→ Entregue as pilhas usadas num dos pontos de venda ou deposite-as nos ecopontos.

Elimine a pilha apenas **no estado vazio**.

7. Manutenção**Limpeza do filtro anti-impurezas:**

O filtro anti-impurezas deve ⑳ ser controlado regularmente e limpo em caso de necessidade.

1. Desaparafusar manualmente a porca de capa ⑲ do computador de rega da rosca da torneira de água (nunca utilizar um alicate).
2. Event. desapertar o adaptador ⑱.
3. Retirar o filtro anti-impurezas ⑳ da porca de capa ⑲ e limpá-lo.
4. Voltar a montar o computador de rega (ver 4. Colocação em funcionamento "Conexão do computador de rega").

8. Eliminação de avarias

Falha	Causa possível	Resolução
Nenhuma indicação no display	Bateria colocada de forma incorrecta.	→ Observar a polaridade (+/-).
	Bateria completamente descarregada.	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A temperatura no display é superior a 60 °C.	A indicação é dada após uma baixa da temperatura.
Não é possível efectuar a rega manual com auxílio da tecla Man.	Bateria vazia (1 barra pisca).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A duração da rega manual está ajustada para 0:00 .	→ Ajustar a duração da rega manual superior para 0:00 . (veja. 5. Programação).
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
O programa de rega não é executado (sem irrigação)	O programa de rega não foi introduzido completamente.	→ Ler o programa de rega e alterá-lo, caso necessário.
	Programas desactivados (Prog OFF).	→ Activar os programas (Prog ON).
	Introdução/alteração do programa durante ou curtamente antes do impulso de início.	→ Executar a introdução/alteração do programa fora dos tempos de início programados.
	Anteriormente, a válvula foi aberta manualmente.	→ Evitar quaisquer eventuais sobreposições dos programas.
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	Sobreposição de programas: (1º tempo de início da rega terá prioridade).	→ Introduzir de novo o programa de rega sem sobreposições.
	Sensor de umidade do solo, ou ainda, de chuva indica umidade. (Sensor OFF).	→ Em caso de solo seco, verificar o ajuste/local do sensor de humidade no solo ou de chuva.
	Bateria vazia (1 barra pisca).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
O computador de rega não fecha	Caudal mínimo de recepção inferior a 20 l/h.	→ Conectar mais gotejadores.
Indicação: Falha sensor	Sensor não foi conectado de modo correcto.	→ Verificar cabo de ligação e sensor.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

9. Acessórios que podem ser fornecidos

Sensor de humidade no solo GARDENA		Art. Nº 1188
Sensor de chuva electrónico GARDENA		Art. Nº 1189
Protecção contra roubo GARDENA		Art. Nº 1815-00.791.00 Através do GARDENA Service
Cabo adaptador GARDENA	Para conexão de sensores GARDENA mais antigos	Art. Nº 1189-00.600.45 Através do GARDENA Service
Conector de dois cabos GARDENA	Para a conexão simultânea de sensor de chuva e humidade no solo	Art. Nº 1189-00.630.00 Através do GARDENA Service
Distribuidor automático de água GARDENA	Para a utilização de até 6 ramais de rega	Art. Nº 1197 / Art. Nº 1198

10. Dados técnicos

Pressão de serviço mín / máx.:	0,5 bar / 12 bar
Substância a circular:	Água doce limpa
Temperatura máx. da água:	40 °C
Número de operações de rega programáveis por dia:	Até 6
Duração da rega por programa:	1 minuto a 9 horas 59 minutos
Bateria a ser utilizada:	1 x 9 V Alkali-Mangan (alcalina) do tipo IEC 6LR61
Duração de funcionamento da bateria:	cerca de 1 ano

11. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
- Avarias do computador de rega, que tenham sido provocadas pelo vazamento de baterias ou a colocação errada das mesmas, não são abrangidas pela garantia.
- Todos os danos causados por geada não são abrangidos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Computador de rega
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	Typ: Art.-Nr.: Type : Référence : Modello : C 1060 plus Art. : 1864 Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°:
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EU-Richtlinien: Directives européennes : 2004/108/EC Directive UE: 93/68/EC Normativa UE: Directrizes da UE:
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: 2007 Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Ulm, den 01.08.2007 Der Bevollmächtigte Fait à Ulm, le 01.08.2007 Représentant légal Ulm, 01.08.2007 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.08.2007 Representante autorizado Ulm, 01.08.2007 Representante autorizado  Peter Lameli Vice President

Bewässerungsplan

Programm Prog	Startzeit Start	Bewässerungsdauer Run Time	Bewässerungstage							Bewässerungszyklen						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1																
2																
3																
4																
5																
6																

Programm Prog	Startzeit Start	Bewässerungsdauer Run Time	Bewässerungstage							Bewässerungszyklen						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1																
2																
3																
4																
5																
6																

Bewässerungsplan

[illegible][illegible]



Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
601 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dilpton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 42 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Expoial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Banniers, B.P. 99
9-92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/µα Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau
Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagaa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odai 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1864-20.960.06/1211
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com